

企业社会责任报告

津村集团环境及社会活动报告书

Corporate Social Responsibility Report

2011



津村最大的心愿

“将自然与健康科学化”是津村的经营理念。

这个理念是我们赢得社会好评,实现可持续发展的企业行动的原点。

我们最大的心愿就是通过汉方药减轻患者的痛苦,为人类的健康作出贡献。

作为与生命息息相关的医药公司,津村将积极承担企业的社会责任。

津村的循环机制与四大核心业务



我们的“事业”离不开大自然的恩赐,因此我们有责任
构筑与大自然共生所必需的“循环”机制。

编写方针

本公司以向各利益攸关方披露信息为目的,自2005年度起连续发布《环境及社会活动报告》。本报告的内容以事先在员工中开展的“企业社会责任(CSR)相关问卷调查”的结果为依据,网罗了关心度高,重要性强的项目。

作为本集团相关业务活动的基本信息,我们每年都会刊登“汉方医学的功能”及“质量管理与稳定供应”的信息,特别倾注力量的活动会为您进行专题介绍。

此外,我们还参照了日本环境省的《环境报告指针(2007年版)》和GRI的《可持续发展报告指针(第3版)》。

本报告中,“津村”是单独指津村,“津村集团”是指津村及其集团子公司。

在下文中,株式会社津村(TSUMURA & CO.)简称为津村。

有关实施第三方的检验后已核实的数据等,标注有 **WACO** 的标志。

过去5年的环境数据刊登于公司网站上。

CONTENTS



津村汉方纪念馆

公司简介

津村最大的心愿	1
编写方针	1
津村集团的成员企业	3
社长致辞	5
津村的企业社会责任	7

汉方医学的功能

汉方医学的功能	9
---------------	---

质量管理与稳定采购

从生药的种植到流通的可追溯性体系	15
专题(确立甘草种植技术)	16
专题(通过生药种植作出的社会贡献)	21

社会与津村

与社会同在	23
与顾客及客户同在	27
与员工同在	29

环境与津村

津村的环境基本理念与基本方针	33
2010年度目标和进展情况	34
环境管理	35
环境教育与启蒙	36
为低碳社会做贡献	37
为可持续性社会做贡献	38
以循环型社会为目标	39
化学物质管理/防止大气和水质污染	41
能源及物流	42

与股东及投资人同在

与股东及投资人同在	43
-----------------	----

遵纪守法 / 公司治理

遵纪守法	45
公司治理	47

经济性报告	49
-------------	----

公司简介

汉方医学的功能

质量管理与
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及
投资人同在

遵纪守法
公司治理

经济性报告

报告针对的年度

活动数据为2010年度的实施情况。

- 株式会社津村, Logitem Tsumura Co.,Ltd., Creative Service, Inc.
(2010年4月1日~2011年3月31日)
- 上海津村制药有限公司, 深圳津村药业有限公司
(2010年1月1日~2010年12月31日)
- 株式会社夕张津村
(2010年11月1日~2011年3月31日)

定性报告内容包括2011年度的活动内容, 数据方面每次会对相应的对象时间加以注明。

报告范围

数据统计范围包括株式会社津村, Logitem Tsumura Co., Ltd., Creative Service, Inc., 株式会社夕张津村, 上海津村制药有限公司, 深圳津村药业有限公司。统计范围与上述不同时, 会对相应的统计范围加以注明。

GRI 内容索引

本公司声明本报告的内容符合GRI《可持续发展报告指针》(第3版)应用等级C+的标准。本公司的网页上刊载了与GRI指针相对应的内容索引。

本次报告发行时间 2011年8月
上次报告发行时间 2010年8月
下次报告发行预定时间
2012年8月



津村集团的成员企业

将自然与健康科学化

株式会社津村(TSUMURA & CO.)

创业 1893年(明治26年)4月10日
设立 1936年(昭和11年)4月25日
总公司所在地 〒107-8521
 日本国东京都港区赤坂二丁目17番11号
销售额 94,778(医疗用汉方制剂89,247)百万日元
注册资金 19,487(百万日元)
员工数 2,717人
 截至2011年3月31日



产品简介



医疗用医药品

提供包括新药及配药用饮片等为主的129副处方医疗用汉方制剂。新药中包括治疗罕见疾病威尔森氏症的“盐酸曲恩汀250胶囊”等，这些都为医疗作出了贡献。

2010年度本公司医疗用汉方制剂占日本国内市场84.0%份额。
 ©2011 IMS Japan K.K.
 引自：《IMS医药品市场统计》，时间：按照2011年3月MAT制订 严禁擅自复制



一般用医药品

在一般用医药品领域，为了让更多的顾客享受到汉方药显著的疗效，我们根据42副处方配备了齐备的产品系列。除了感冒药，女性保健药，胃肠药这些常见药外，还有滋补强身的口服液及汉方含片等。本公司的生药及汉方医疗的研究成果，贴近了广大顾客的需求，让大家感到亲近，为大家带来了福音。

在中国的生药原料采购·加工·贮存基地

深圳津村药业有限公司



深圳津村公司的目的是确保中国产生药的采购, 筛选加工, 质量管理及贮存, 公司于1991年设立。该公司通过对生药原料进行质量检测, 并对残留农药, 贵金属等有害物质进行检查, 将优质且安全的生药原料供应给上海津村公司及日本的工厂。此外, 深圳公司还负责收集产地信息, 对产地进行指导等工作, 担负起中国产生药原料的可追溯基地作用。

北海道的生药原料生产·加工调制·贮存基地

株式会社夕张津村



随着生药原料需求的增加, 为了扩大日本国内的生药生产并扩充贮存能力, 我们于2009年7月设立了“夕张津村”。通过在公司自己的农场种植生药, 对种植技术和高效化进行研究并进行种苗生产, 在北海道全域采购生药, 对生药进行加工和一次筛选并贮存。生药调制工厂和贮存仓库已于2010年11月竣工。北海道利用依靠机械化进行的大规模种植, 运输的便利性以及适宜生药贮存的凉爽气候, 成为了生药原料的生产, 加工调制以及贮存基地。

设备规模堪比日本国内的中国生产工厂

上海津村制药有限公司



上海津村公司是为生产医疗用汉方制剂的半成品—浸膏粉末, 于2001年设立的日中合资企业。该公司从深圳津村采购生药原料, 加工成浸膏粉末后出口至日本的工厂, 担负起产品稳定供应的角色。

确保产品稳定供应的津村流通的中流砥柱

Logitem Tsumura Co.,Ltd.



Logitem Tsumura Co., Ltd. 依照药事法取得了批发销售业的执照, 在日本埼玉县行田市及兵库县加西市拥有东西两个物流中心, 以津村产品的贮存及发送业务为主要业务, 并对物流中心进行运营管理。此外, 还负责津村整体的物流业务, 承负生产工厂及基地间的产品和生药的运输任务。Logitem Tsumura Co., Ltd. 以将“顾客的希望转化为满意”为基本方针, 通过针对津村优化的物流方案, 在提高物流效率, 削减成本方面作出了显著贡献。



公司简介

汉方医学的功能

质量管理与
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及
投资人同在

遵纪守法
公司治理

经济性报告



对今年3月11日发生的东日本大地震中受灾的人们，我们在表示深切慰问的同时，衷心祈祷灾区能够尽快复兴。

受这次地震影响，医疗用汉方制剂的主力工厂——茨城工厂暂时停止了作业，在全公司为尽快恢复而进行的努力下，5月10日制造工序全线再次开始了作业。这期间，通过在静冈工厂进行增产等措施，我们得以努力维持汉方制剂的生产和供给体系。非常感谢各位患者以及各相关人士的理解与帮助。

此外，本公司为了慰问受灾的人们，也为了支援救济活动，向日本红十字会捐赠了1亿日元。

●通过汉方事业履行社会责任

我们在“将自然与健康科学化”这一经营理念下，以“通过汉方医学与西洋医学的融合，为提供世界上独一无二的医疗作贡献”为目标，努力实现持续性发展。本公司是制药企业，通过种植生药，我们与第一产业“农业”有着息息相关的关系。我希望公司通过开展业务成为“益于社会，关爱人类”的企业。

去年，我们以确立可追溯体系为目标，在老挝当地设立了法人，开始在自己公司的农场种植。我们在老挝的事业，是符合老挝政府正在推进的“2+3政策”的第一产业。老挝政府也期待我们能够在当地创造就业岗位和完善社会经济基础。此外，作为通过开展业务作出的社会贡献，我们应生药种植地Salavan省LaoNgarm地区的要求，协助建设了中学校舍。同样在日本国内，我们与北海道石狩市的社会福祉法人

“HARUNIRE之里”设立的农业生产法人“TEMIRU FARM”签约, 聘请残疾人从事生药种植。

*2+3政策: 参照P.21

●稳定提供安全生药与稳定供给汉方制剂

约80%的生药原料为中国进口, 为了采购安全的生药原料, 我们致力于特定生产地区和贯彻整个地区的质量管理。另一方面, 去年秋天以后, 有些患者和医疗相关者在采购中国的生药原料方面, 担心“会不会与稀土一样不能进口了”。在采购中国的生药原料方面, 由于我们与中国农户及产地公司的常年合作和信赖关系, 采购完全没有问题。当此地震之际, 有90多家与我们有这种贸易关系的中国产地公司及其员工, 负责人向本公司提出了捐助申请, 并将总额约为1,200万日元的捐款捐给了日本红十字会。

此外, 在中国企业和大学开展共同研究之后, 我们成功地确立了依靠野生品种的重要的生药“甘草”的种植技术。

我们会继续开来, 通过研究生药种植等, 在稳定提供安全生药的同时, 为稳定供给汉方制剂而努力。

●以循环型社会为目标

在环保方面, 现在我们致力于将生药渣转换为生物乙醇的技术和研究, 以及开发可高效利用水及能源的生产技术。在生药渣方面, 通过包括中国工厂在内的堆肥化等, 实现全部再资源化。

我认为环境问题既是企业应该致力解决的重要课题, 也是每个员工必须自觉考虑的重大问题。本公司以大自然的恩赐——生药的种植为起点开展事业, 这也意味着我们必须以关爱大自然环境的“循环型企业”为目标。

2011年8月

代表取缔役社长

芳井 順一

2009—2011年度 中期经营计划 活动目标	2010年度进度状况
<p>确立汉方医学 继续支援日本国内80所大学医学系和医科大学的汉方医学教育的完善及附属医院汉方门诊的开设。</p>	<p>在全国80所医科大学中, 规定必修6课时以上的课程的大学已增至78所, 开展汉方医学的校内教师培养制度(FD)的大学已增至79所, 开设汉方门诊的大学已增至79所。 → P.12</p>
<p>推进育药 根据近年疾病发生的趋势, 在医疗需求较高的领域, 针对西药难以治愈但医疗用汉方制剂具有特效的疾病, 确立医学根据继续展开育药推进活动。同时探索新的育药处方, 积极推进育药事业的实施。</p>	<p>有关5个育药处方--“大建中汤”“六君子汤”“抑肝散”“牛车肾气丸”“半夏泻心汤”, 我们通过基础和临床研究, 积累了丰富的医学根据。 → P.13</p>
<p>汉方的国际化 结合育药事业的推进, 完善将日本国内的基础和临床研究的最新数据与美国的临床试验接轨的体系。同时推进日美权威医生间的信息交流, 构筑更有效的研发体系, 推进“TU-100(大建中汤)”的开发。</p>	<p>为了向美国推出大建中汤, 我们在美国以患者为对象开始实施临床药理试验。 → P.14</p>
<p>提高生产能力, 充实质量管理体系 通过扩建浸膏粉生产车间, 新建颗粒剂生产车间, 包装等设备的更新换代, 推进骨干员工的有效配置等措施, 以满足日益增长的医疗用汉方制剂的需求。在质量管理体系方面, 以分析中心为主体, 实现质量检验的统一化和高效化。</p>	<p>针对医疗用汉方制剂数量的增多, 在新增设备的基础上, 也增设了通常的保养设备及生药贮存仓库。 在质量管理业务方面, 在分析中心进行残留农药, 重金属和微生物实验的同时, 对所有质量管理实验进行改良研究, 努力完善质量管理体系。 → P.18~19</p>
<p>确保安全生药的稳定供应 完善可追溯体系, 促进国内外产地种植方法和种植管理的统一化, 持续确保安全放心的生药原料的稳定供应。</p>	<p>通过与中国医药保健品股份有限公司和北京中医药大学进行的共同研究, 确立了生药原料甘草的种植技术。夕张津村的生药加工工厂和贮存仓库已竣工。在LAO TSUMURA CO.,LTD.推进自己公司的种植, 完善从中国和日本以外的地区采购来的生药的可追溯体系。 → P.15~17</p>
<p>创建开放的企业 一如既往的创建以提升企业价值为目标的管理体系, 通过与公司各利益相关方的沟通交流, 确立企业形象。</p>	<p>我们希望通过自己的事业成为“益于社会, 关爱人类”的企业, 不断推进有关雇用残疾人的措施, 并为成为循环型企业而不懈努力。 → P.7</p>

津村的企业社会责任

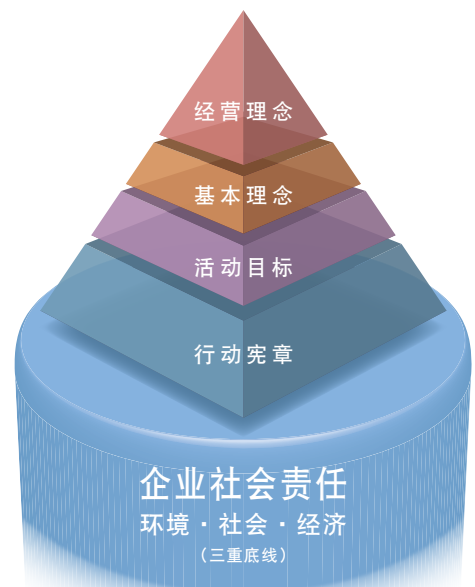
通过汉方事业实现社会责任，
作为一家关爱人类的企业，
力求成为一家可以将感动带给人们的真正强大的企业。

企业经营和企业社会责任

对于津村集团来说，企业社会责任（CSR）意味着在“将自然与健康科学化”的经营理念的指导下，力求成为“益于社会，关爱人类”的企业，同时“融合汉方医学与西洋医学，为实现世上独一无二的最佳医疗体系做贡献”，以此来履行社会责任。

因此，津村集团认为能够得到社会的信任这一点是最重要的，在整个集团强调遵纪守法并加强公司治理体系，不断扎实开展企业社会责任（CSR）方面的举措。

本公司强烈意识到自己是社会的一员，企业管理层的每一个人都以津村行动宪章为准则开展活动，不断加深与各利益攸关方的信赖关系，努力实现企业的进一步发展。



津村行动宪章

本公司将生命的尊严放在首位，在“将自然与健康科学化”这一经营理念下，通过科学的论证，将源自日本传统的“汉方医学”和“西洋医学”进行融合，努力为人们的健康贡献力量。

因此，本公司及其企业管理层始终严格遵守以下行动准则，不论在国内外何种场合，都要尊重人权，同时遵守所有法律法规，行为规范及其精神，以高尚的道德观行动。

1. 通过提供高质量的汉方药，为医疗做贡献
2. 开展科学的研发工作及提供准确的产品信息
3. 通过公平自由的竞争，守法交易依法流通
4. 实施正确的信息保护和管理
5. 积极并公正地进行信息公开，打造开放的公司
6. 努力与地球环境和谐，以优秀的企业公民姿态，积极投入社会公益活动中
7. 尊重员工多样性，营造安全，有意义的工作环境
8. 以坚决的态度与反社会势力作斗争
9. 在国外业务中，遵守和尊重各国的法律及文化，为当地发展做贡献
10. 为了实现本宪章精神，公司经营层领导要以身作则，彻底贯彻企业伦理

(2009年4月修订)

■ 2010年度企业社会责任的举措

领域	项目	活动目的	活动成果	参照	
1	社会	社会贡献	创造就业机会， 对地区经济作出贡献	LAO TSUMURA CO., LTD. 设立 夕张津村设立	P.21 P.22
			生药种植基地的环境保护 地区交流	参与“土佐津村森林”互助造林项目 第2期“土佐津村森林”在互助造林项目上签字	P.23
			援助灾区	东日本大地震捐款，援助宫崎口蹄疫， 甘肃省泥石流捐款，中国青海地震捐款	P.24
			捐赠	向藤枝市捐赠轮椅等设备，为阿见町提供捐款	P.25
			与NPO NGO互助及援助	对WWF活动开展援助，参加ASAZA项目，环保瓶盖 活动等	P.25
			地区交流，地区环境美化	地区环卫活动，地区交流活动	P.26
2	股东及投资人	投资人关系 (IR)	提升互信关系	与各股东及投资人开展多种交流	P.43~44
			提升企业价值	以增加分红为基调，实施稳定的分红政策 投资人关系 (IR) 活动	P.44 P.43~44
3	顾客 (患者， 医疗工作者)	提升满意度	汉方医学启蒙活动	针对普通市民，医疗工作者开展的汉方医学启蒙活动	P.12, P.26
			医药品信息提供活动	针对普通市民，医疗工作者开展的汉方医药品信息 提供活动，顾客咨询服务窗口	P.12, P.27, P.28
			确立汉方医学	援助汉方医学教育	P.11, P.12
			包装形态等的改良	CS (顾客满意) 会议	P.28
4	供货商	采购, 供应	确保稳定的采购质量	确立生药的可追溯性	P.15~20
			公正透明的交易	依照采购交易行动指针开展采购活动	P.45
			促进正确使用	针对代理店开展汉方医学启蒙活动	P.28
5	员工	遵纪守法	贯彻遵纪守法	对全体员工进行遵纪守法的启发活动	P.45~46
		风险	风险管理	风险管理周知及对策	P.48
		提升满意度	稳定雇用	灵活采用多样的人才 (促进录用残疾人等)	P.30~31
			创造宽松的工作环境	推进工作与生活的平衡 劳动安全卫生	P.31 P.32
			帮助提升职业规划	充实教育培训制度	P.31
6	环境	降低环境负荷	充实环境管理体系	修订环境理念和方针 环境教育和启蒙	P.35 P.36
			削减温室效应气体	节能活动	P.37
			构建循环型社会	3R的推进	P.39~40

汉方医学的功能



厚朴

汉方医学从身心两面综合治疗人的病情，是一门源自古代中国并在日本独特发展的医学。

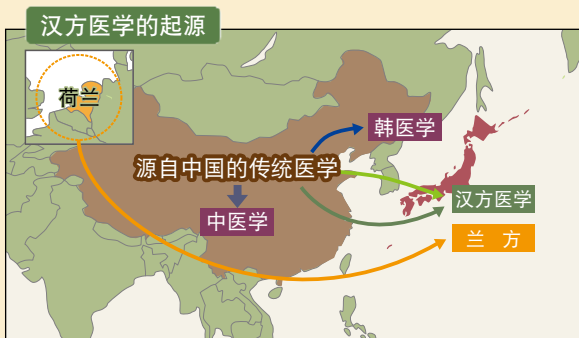
我们认为通过不断用科学阐明传统中孕育的汉方医学，可以使其在现代社会中为医疗作出更广泛地贡献。

何谓汉方药？

汉方医学的基本思想就是提高人本身具有的“治愈疾病的能力”。所谓汉方药，原本指汉方医学用药品，原则上是把两种以上药材原料（药草的根，茎和叶等有用部分干燥后的草药材及来自动物的药材及矿物质等）配合而成的药。其剂型有“汤剂”，“散剂”，“丸剂”及“颗粒剂”等。自从医疗用汉方颗粒剂归入医疗保险用药以来，因其省去了煎药的繁琐，作为质量稳定的汉方制剂，被以日本全国的大学附属医院为首的众多医疗机构广泛使用。如今，医疗用汉方颗粒剂的基础及临床研究不断发展，其原理也逐步获得了科学性的解释。

汉方医学是一门在日本独特发展的医学

传统医学起源于中国，于公元5~6世纪左右经由朝鲜半岛传入日本。结合日本的风土，气候及日本人体质特征，取得了独自的发展，特别是于17世纪左右发展显著，形成了完整的体系。这门医学就是汉方医学。关于“汉方”名称的由来，是为了与江户时代中期传到日本的西医“兰方”进行区别而命名的，它与中国的传统医学“中医学”以及在韩国发展壮大的“韩医学”是有所区别的。可以说汉方医学是一门在日本独特发展的医学。



辩证是汉方治疗的第一步

所谓“证”就是利用汉方医学特有的诊断方法综合观察患者属于怎样的体质，病情如何呈现后的诊断结果。决定证的标准有若干个，这里就“虚实”和“气，血，水”进行说明。

〈何谓虚实〉

一个人的体质，体力及对病的抵抗力以虚证，实证及中间证表示。即使同样的症状，由于虚实差异等原因，因而汉方用药有所差异，辩证错误而用药时，不仅不会达到药效，反而可能引起副作用，对此需慎加注意。

〈何谓气，血，水〉

汉方是利用“气，血，水”这三个因素把握病态。所谓“气”如病气之气，元气之气等，来表示精神及能量之类的状态；“血”主要指血液的循环；“水”是指血液以外的水分代谢，关系到浮肿与眩晕。

汉方认为生病一般由这三个因素影响而引起。血液不畅状态的称为淤血。女性因月经等原因，骨盆内易生淤血，因此汉方医学认为女性疾病多因淤血引起。

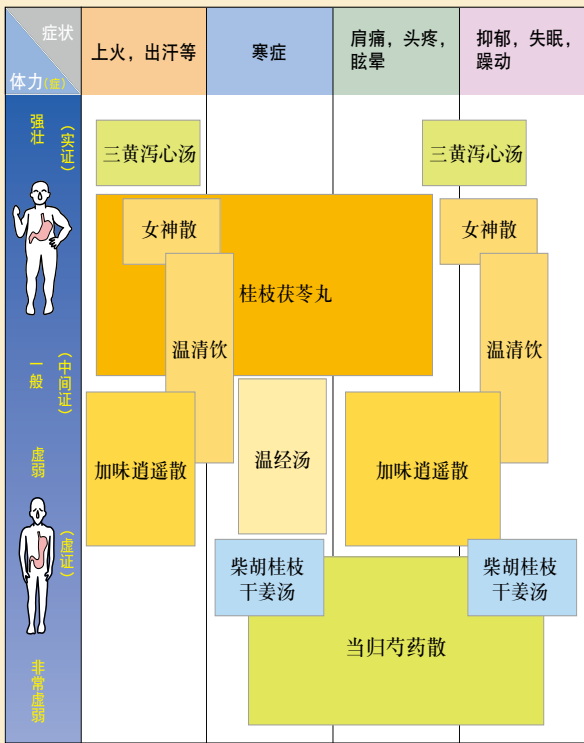
■ 虚证, 实证, 中间证, 您属于哪一种?

问题	检查项目	分数
① 体力比较充沛		2
② 经常睡眠盗汗		-2
③ 意欲及气力充沛, 活泼		2
④ 胃肠壮健		2
⑤ 夏季容易疲劳, 冬季易患感冒		-2
⑥ 脸色好, 皮肤光泽		2
⑦ 一吃凉的东西就腹泻		-2
⑧ 腹部有弹力, 骨骼结实		2
⑨ 饮食不畅, 吃饭速度慢		-2
⑩ 月经初期疼痛厉害, 出现血块, 有大量经血		2
总分		

引自《益康医疗, 女性健康与汉方》

按照以上表格标准对自己身体状况打分, 计算总分, 总分低于0的人认为属于虚证类型, 总分在2~6分的人认为属于中间证类型, 总分超过8分的人认为属于实证类型。这里的标准是为了帮助大家理解证而设定的, 不能作为正确诊断的依据。希望得到对自己证的准确诊断, 请让专业医生诊断。

■更年期障碍的汉方治疗



转载自《更年期障碍的汉方治疗ABC》<主编>小山嵩夫医师

汉方药的特点

汉方药以汉方医学理论及常年的临床实验为依据, 根据不同的处方, 将多种生药按照规定的调制比例进行配药。

改变生药的配药方式, 汉方药的药效会有很大变化。由于汉方药的药效不是构成它的生药的总和, 所以在汉方医学中, 处方被认为是一种独立的药物单位。

关于汉方药的副作用

人们常说汉方药无副作用, 其实这种说法是错误的。汉方药也是医药品, 自然也有副作用。

此外, 服用与症状和体质不适合的药, 或者服用过量的话, 则有可能引发意料不到的症状。因此, 要严守用量及用法的规定, 同时需要遵从医嘱或药剂师的指导。

与民间药(偏方)及香草的差异

民间药是生活智慧传承下来的药

民间药是自古言传并得到实践验证的草药, 通常只是一种植物适用于一种病症。

它是人们日积月累的经验传承, 即所谓的生活智慧结晶, 医生不能把它作为处方药使用。此外, 最近非常时兴的香草, 很早以前就是欧洲等地区日常生活常见的民间药, 常在料理及保健中使用。

汉方药是基于系统理论的药

汉方药根据数千年积累的有关功效及安全性方面的丰富经验, 建立了特有的理论体系, 并根据其理论及患者的症状, 将若干种生药搭配治疗疾病。

与西药的差异

西药属于药效强, 药效快的药

西药是由化学合成制成的有效成分, 因此具有药效强, 药效快的特点, 正因如此, 西药对疾病治愈快, 有时也会因用法不当而产生不良作用。

汉方药是可以用来对付多种病症的药

现代汉方药, 使用了多种以植物的根, 茎, 叶为主的生药(本公司医疗用汉方制剂的生药原料有118种)。汉方药可以通过多种成分合力作用治疗多种病症。



牡丹皮

现代医疗的新选择

在现代医疗第一线面临的课题中灵活运用汉方医学，这样新构想及其效果，已经被众多医生所认可并采用。

2010年的调查结果显示现在有8成以上的医生都在治疗中使用医疗用汉方制剂。此外，针对特定的疾患或症状，将汉方药作为首选的医生也在逐渐增加。汉方还成为欧美研究机构和学会上的研究课题，至今已积累了各种丰富的经验。从科学的角度对医疗用汉方制剂的疗效进行解释的研究论文也层出不穷。

86.3%

8成以上的医生开出的处方中包含医疗用汉方制剂。^{*1}

*1 出处：“汉方药使用现状及意识调查2010”（日经Medical开发/2010年3月实施）

深受国民大众支持的医疗用汉方制剂

2009年11月，日本政府及行政刷新会议的工作团队在“事业划分”中表明了将“市场销售的类似药品不纳入保险范围”的态度，医疗用汉方制剂也作为一项问题提出来加以讨论。在此背景下，医疗志民之会，NPO健康医疗开发机构，社团法人日本东洋医学会，日本临床汉方医会开展了签名活动，目的是为了医疗用汉方制剂能够继续适用保险。仅仅3周的时间内，总计收集了924,808人的签名，提交到了日本厚生劳动省。受此影响，医疗用汉方制剂最终得以继续被纳入保险范围内。

这足以证明在国民医疗方面，医疗用汉方制剂是如何深受民众的支持。

医疗用汉方制剂是经济实惠且有效的医药品

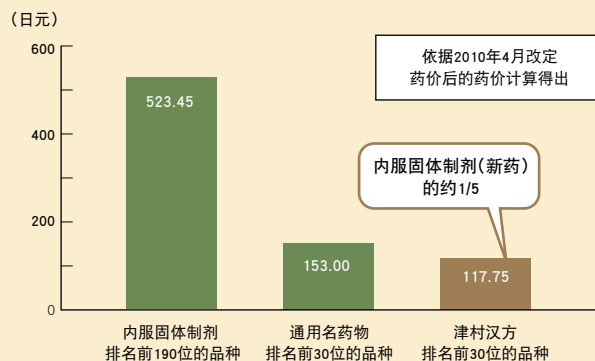
庆应义塾大学医院的报告结果显示，在接受大肠癌外科手术服用大建中汤，肠管麻痹导致的症状得到了改善，因而住院天数缩短了约3.5天，并减少了14万日元左右的医疗费。

此外，在医疗医药品之中，汉方制剂与内服固体制剂的热销品种相比，汉方制剂的1天的单纯平均药价仅为内服固体制剂的5分之1以下。其价格水准比通用名药物(Generic Drug)还低。

综上所述，从手术后的早期康复和减少医疗费用的角度也可以看出人们对医疗用汉方制剂寄予了很大的期望。

■内服固体制剂销售排名靠前的品种，通用名药物，津村汉方销售排名靠前的

1天的药价比较(算术平均) JACO



*虽然抽取了内服固体制剂的排名前200位的品种，但由于将抗癌制剂排除在外，所以是排名前190位的品种的平均价
*在通用名药物中，由于万古霉素中包含了注射剂，所以将它从计算值中排除 (本公司调查)

努力确立汉方医学

近年，日本的疾病构成发生显著变化，在医疗上，有些病例只用西医是很难治愈的，人民对于汉方医学的期望也越来越高。本公司通过向大学医学系教育提供汉方医学的相关信息，以医师及药剂师为对象举办培训班，以普通人为对象提供与汉方相关的信息等活动，为汉方医学开展普及启蒙教育。



大学医学系对汉方医学教育的扩充

依据2001年3月文部科学省的“关于医学及齿学教育状态的调查研究合作者会议”，公布了“医学教育模式及基础课程教育内容指导方针”，其中首次在毕业前应掌握的到达目标中提到汉方医学教育，收录了“能够概述和药及汉药”这一条目。

这次公布了2010修订版，时隔10年之后，关于汉方医学教育的指导方针也作出了修订，变成了“能够概述关于和药及汉药（汉方药）的特征及使用现状”这一具体内容。我们期待今后在该指导方针的指导下，大学医学系对汉方医学教育的内容能够更加充实。

汉方医学的教育与临床

为充实综合大学医学系及医科大学的汉方医学教育，我们积极向他们提供信息。2004年度，日本全国有80所大学医学系及医科大学都开设了汉方医学课程。其中，有78所大学提供授课时间超过8个单位*2的必修课程。有79所大学附属医院开设了汉方门诊，此外，有79所大学致力于培养汉方医学教育的大学内部教师（FD*3），对汉方医学认可的人群正在迅速扩大。

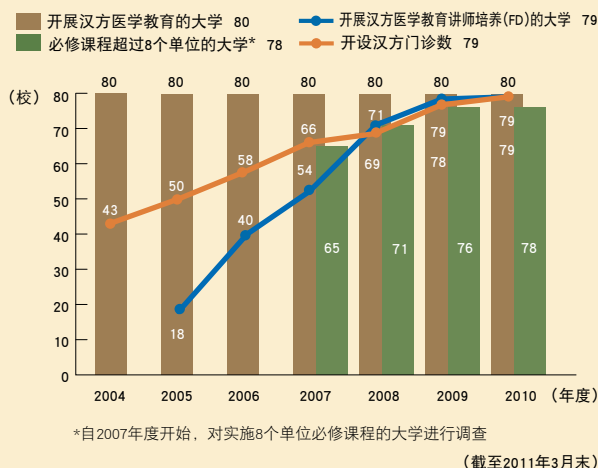
汉方医学已成为日本医学的门类之一，为了让医疗工作者具有与西医同等的汉方医学的知识与技能，为患者提供更优质的医疗服务，以及为了让医生患者选择进行西医，汉方医学单独诊治或者西医汉方结合治疗，今后我们将继续提供更多的信息。作为提供信息工作的一项内容，我们邀请大学教育相关的老师，以汉方医学教育为主题每年举办一次汉方医学研讨会。

*2 理解汉方医学必需的最少课时数
*3 FD : Faculty Development



Kampo Medical Symposium

汉方医学教育与汉方门诊开设的变化走势 JACO



普及汉方医学的启蒙活动

为了向医疗工作者提供有系统的学习汉方医学的平台，我们举办了各种培训班。为了符合参加者的学习需求，每个阶段都把招收人数控制在20人左右，还结合授课内容特点，通俗易懂地授课。

此外，我们还针对没有机会系统学习汉方医学独特的诊断及治疗方法的医师们开设了基础知识及技能入门培训班，开设了学习诊断方法实际技能等汉方医学实践技能提高班，以对实习医生进行指导的医师们为对象开设的临床培训指定医院指导医师培训班，以及以妇科医师为对象的培训班。

我们将通过连续举办此类各种培训班，帮助医疗机构提供汉方医学与西医结合的最好医疗环境。

2010年度培训班和讲座的举办情况 JACO

培训班类型		举办情况	
		次数	人数
毕业后汉方医学培训班	入门班	118	2,234
	入门班II	27	507
	实践技能提高班	71	1,517
	小计	216	4,258
临床培训指定医院指导医师培训班		33	841
妇科医师培训班		6	145
药剂师培训班		18	2,177

汉方的“育药”

在开展汉方医学普及活动的过程中，对于那些不提供医疗用汉方制剂处方的医师来说，最大的理由是“汉方制剂没有科学根据”。因此，“根据近年疾病发生的趋势，在医疗需求较高的领域，针对西药难以治愈但医疗用汉方制剂具有特效的疾病，确立医学根据^{*1}”，这被称为“育药”，我们从所有129个处方中选出了津村大建中汤，津村六君子汤，津村抑肝散，津村牛车肾气丸以及津村半夏泻心汤这5个处方开展育药处方推进活动。

现在，对于认知症的周边症状（兴奋，焦虑感，睡眠障碍等神经症状），我们研究开发了“津村抑肝散”；对于FD（功能型胃肠病）与GERD（胃食道反流症）引起的食欲不振，我们正在研究开发“津村六君子汤”；此外，对于改善肠管运动及改善血流为主的治疗，我们正在研究开发“津村大建中汤”，并致力于这些研究数据的积累。

2009年度，津村牛车肾气丸和半夏泻心汤被追加为新的育药处方。它们的目的是减轻化学疗法带来的副作用。现在在癌症治疗方面，虽然在不断开发各种新药，但有些抗癌制剂的副作用非常强，虽然有抗癌效果，但有时仍旧不得不中止治疗。

“津村牛车肾气丸”以减轻抗癌制剂产生的神经毒性（麻痹）为目的，“津村半夏泻心汤”以减轻抗癌制剂产生的粘膜障碍（腹泻，口腔炎）为目的，现在正在进行各种研究。

*1 医学根据：科学性的根据。指的是某种治疗方法针对某种疾患，症状的根据与验证效果

VOICE

广泛用于癌症治疗的 医疗用汉方制剂



医疗法人明和会中通综合医院
消化器官中心 消化器官外科主任
进藤 吉明 医师

众所周知，用于癌症治疗的抗癌制剂在对攻击点，即癌细胞作用的同时，也会因副作用产生各种各样的症状。这些副作用经常妨碍癌症治疗，因此为减轻副作用与不中止，不间断地治疗癌症及提高治疗效果密切相关。

最近举行的学会发表中，出现了几种能够减轻这种抗癌制剂的副作用的汉方制剂，提高了癌症治疗的完成率。

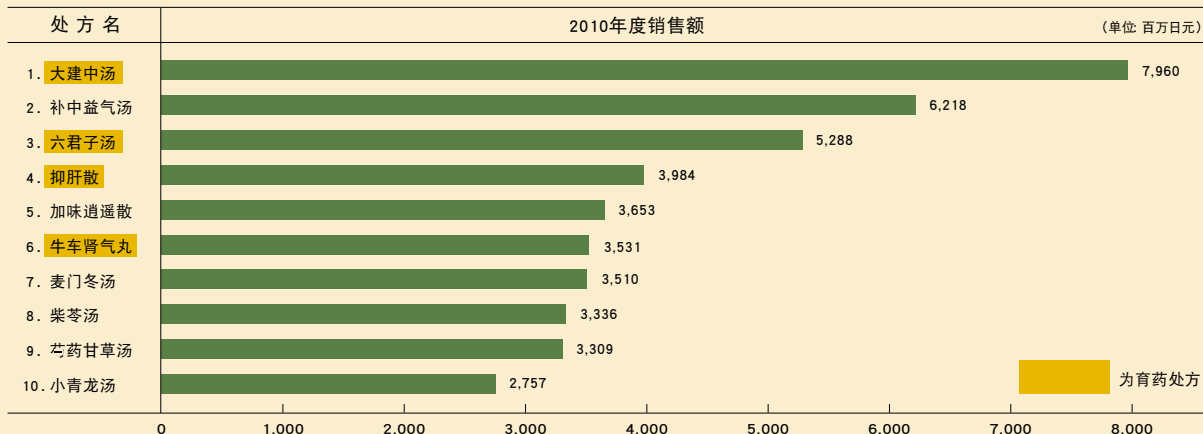
在我们的医院，也用标准治疗方法，即FOLFOX疗法^{*2}和FOLFIRI疗法^{*3}对持续进展的大肠癌及复发的大肠癌进行治疗。但会出现手脚末端及嘴唇周围麻痹，疼痛等异常感觉及腹泻等副作用，过于严重时不得不中止治疗。对这些患者开牛车肾气丸或半夏泻心汤这两种汉方制剂处方之后，许多患者的副作用症状都有所减轻，抗癌制剂的治疗也可以继续下去。它们已成为不得不在中途放弃抗癌制剂治疗的患者的必备药剂。

汉方药还有许多无法用科学说明的部分，我们非常期待今后通过开发这样的新汉方药的用途，为现在难以治疗的患者作出贡献。

*2 FOLFOX疗法：同时使用亚叶酸（Folinic acid）·氟尿嘧啶（Fluorouracil）·奥沙利铂（Oxaliplatin）3种药剂对大肠癌进行治疗的化学疗法的缩略语，由药剂名的开头字母命名

*3 FOLFIRI疗法：同时使用亚叶酸（Folinic acid）·氟尿嘧啶（Fluorouracil）·依立替康（Irinotecan）3种药剂对大肠癌进行治疗的化学疗法的缩略语，由药剂名的开头字母命名

津村医疗用汉方制剂销售额前10名 JACO



汉方国际化

在美国开展的临床试验活动内容

为了在美国取得“TU-100 (大建中汤)”的医用药品认证,我们正在计划并推进临床试验。FDA(美国食品药品监督管理局)与2004年公布了“植物药指针”,我们根据该指针,于2005年度开始了大建中汤的开发。2008年度,我们完成了以手术后的粘连性肠梗阻*4患者为对象的大建中汤耐药性试验,确认了在安全性和服药性方面对术后患者不构成任何问题。2009年度,我们在美国以健全人为对象,实施了采用安慰剂(宽心丸)*5的任意双盲群体间比较试验*6。对其效果进行比较研究的结果显示,“服用大建中汤的群体与服用安慰剂(宽心丸)的群体相比,起到了促进肠管运动的作用”。这次临床药理实验的结果刊登在了2010年6月刊的“美国生理学杂志(American Journal of Physiology)”上,并于2010年5月在新奥尔良召开的美国消化器官疾病周(DDW*7)上得到了发表。此外,从2010年8月起,我们以肠道输送能力低下的便秘患者为对象开始了临床药理实验。

*4 肠梗阻:其症状显示为肠道内的东西向肛门一侧移动时受到阻碍也称肠阻塞或肠梗阻。
*5 安慰剂(宽心丸):具有与真正的药物相同的外观,但不含有效成分,在检测药物的效果时使用。
*6 任意双盲群体间比较试验:临床试验上,为了降低数据的乖离(偏移),将群体任意分为对照群体(使用安慰剂)和被检测群体进行评估的方法。
*7 DDW: Digestive Disease Week

美国和日本的合作

有关大建中汤在美国的开发,我们通过在育药方面进行合作,完善将日本国内的基础和临床研究的最新数据与美国的临床试验接轨的体系,正在努力构建更加有效的开发体系。此外,为了客观地将大建中汤的安全性信息弄清楚,我们从2010年度开始,在日本国内开始了使用成绩调查(掌握副作用产生的情况)。此外,大建中汤目前计划在2017年度左右在美国上市。

我们希望通过让大建中汤在美国上市,能够帮助美国患者进行治疗,因此正在努力推进汉方的国际化。此外,我们希望通过在美国开发确立医学根据,并努力将这些医学根据信息提供给日本的医师。

在日本国外学会发表成果

在日本国外的学会,许多有关汉方制剂的报告也被采用,2011年度的“美国消化器官疾病周(DDW)”采用了21篇报告,“美国精神医学会(APA*8)”采用了2篇报告。

美国消化器官疾病周(DDW)

年度	举办地	报告数量	内容(报告数量)
2011	芝加哥	21	六君子汤: 16篇(基础16篇) 大建中汤: 5篇(基础5篇)
2010	新奥尔良	21	六君子汤: 14篇(基础8篇,临床6篇) 大建中汤: 6篇(基础3篇,临床3篇) 芍药甘草汤: 1篇(临床1篇)
2009	芝加哥	13	六君子汤: 10篇(基础7篇,临床3篇) 大建中汤: 3篇(基础3篇)
2008	圣地亚哥	8	六君子汤: 8篇(基础5篇,临床3篇)

美国结直肠外科医师协会(ASCRS*9)

年度	举办地	报告数量	内容(报告数量)
2010	明尼阿波利斯	3	大建中汤: 3篇(基础3篇)

美国精神医学会(APA)

年度	举办地	报告数量	内容(报告数量)
2011	檀香山	2	抑肝散: 2篇(临床2篇)

*8 APA: American Psychiatric Association (美国精神医学会)
*9 ASCRS: American Society of Colon & Rectal Surgeons (美国结直肠外科医师协会)



美国消化器官疾病周(DDW)



美国结直肠外科医师协会(ASCRS)



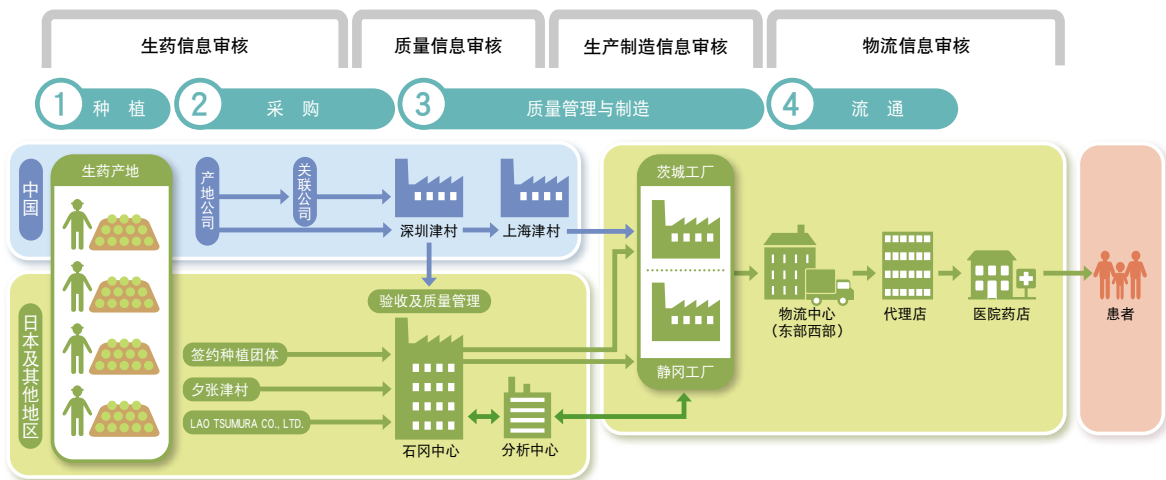
美国精神医学会(APA)



从生药的种植到流通的可追溯性体系

可追溯性体系

为了保持汉方制剂的品质，我们从最“上游”的生药原料的种植阶段，到制造，出厂及流通，实现了连贯的可追溯体系。在“下游”的全国各类医院及药店等，以患者的立场，收集并提供医疗用汉方制剂的正确使用及安全信息。



1 种植

为了稳定质量及提高产量

我们长年与种植户签订合同进行生药种植，为确保稳定的采购及品质，培帮助种植户建设了种植基地。在签约种植中，我们对种植方法，农药使用，干燥调制方法等制订了生药生产标准书，并据此建立了生产者指导体系。肥料及农药等使用情况采用数据库方式，非常容易管理。



对LAO TSUMURA CO.,LTD.的员工开展种植教育(国内)

为了保护生物多样性及可持续性资源利用

目前全球药用野生植物资源量逐年减少，许多植物物种濒临灭绝。为了保护生药生产基地的生物多样性，实现可持续生药的采挖，我们在避免无序采挖造成生态系统的破坏的同时，采取措施着手对野生植物实施种植以及保护培育。现在，我们在中国同中国医药保健品股份有限公司（以下称为中国医保公司）及其他研究机构开展合作，推进培育工作，并实施本公司自主的培育研究。我们通过推进野生生药的培育工作，不断致力于保护生药资源并解决环境问题。

Close Up

确立甘草种植技术

●与中国企业及大学的共同研究成果

通过与中国医保公司，北京中医药大学共同研究，我们确立了用于许多汉方药原料的甘草的种植技术。

甘草作为医疗用汉方制剂的原料，在日本药典*的规格中，主要成分甘草甜素的含量必须在2.5%以上。以前的种植技术难以满足该条件，而且种植时间需要3~5年，因此高效化种植成为了课题。

在从2001年开始的与中国的共同研究中，为了满足该标准，我们致力于设定各种种植条件，结果成功地在中国西北部的农场种植出了甘草甜素平均含量超过3.5%的甘草。此外，野生甘草需要相当长时间的生长期，但该甘草从播种到收割仅需要1年零3个月。且已确认该甘草中，甘草甜素以外的成分也保持与野生甘草相同的水平。



甘草种植农场

*日本药典：为了使医药品的性状和质量合理，厚生劳动大臣在听取药事及食品卫生审议会的意见后制定的医药品规格标准

Column

甘草

甘草不只是医药品，也用于食品和化妆品，是重要的生药，本公司约7成的医疗用汉方制剂都配有甘草。但大部分都依靠产自中国北部干燥地带的野生甘草，近年来随着需求的增加，乱挖野生甘草引起了沙漠化及枯竭等问题，令人担心。而且由于中国从1995年开始限制采集及出口，实现作为医药品原料使用的甘草的种植化就成为了非常重要的课题。



●获取专利

中国专利局为甘草种植方法授予了专利权。(公告号码：CN101617597B) 为了扩大在中国的甘草种植，我们在申请实施专利权许可时，采取与共同申请人中国医保公司，北京中医药大学签订协议之后无偿许可的方针。我们认为这样可以扩大在中国的甘草种植，以便应对需求的增加。



甘草种植方法专利证书

●大规模种植

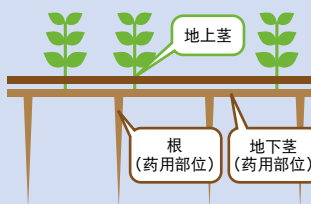
在种植研究中，已证实与手工作业相比，通过引进大型机械进行的播种作业，收割作业完成作业的效率大大提高，在今后的种植中，我们以引进大型机械为目标。

●为防止沙漠化作出的贡献

甘草在地下通过向周围延伸的地下茎相互牵连，地下茎与根就是甘草可以用作生药的部分。因此，采集野生甘草必须挖出整个地下茎和根部，而再生需要长年累月，这有可能引起沙漠化的问题。此外，需求增加带来的乱挖野生甘草，从而引起沙漠化的问题也令人担心。通过成功的种植化研究，可以得到野生甘草数倍的收获量，我们认为这对野生甘草的保护作用巨大。

今后，我们将通过推进种植化，为防止广大土地的沙漠化做贡献。

■野生甘草模式图



野生甘草



甘草的地下部分

2 采购

为了确保稳定安全的生药

2010年4月,为了加强生药的安全性以及质量保障体系,我们在目前为止开展的追溯性体系构建和生产标准化等举措的基础上,增加了管理规则和监查规则等,以此制定了“株式会社津村生药生产管理相关标准(津村生药GACP*)”,并明文作出了规定。这是一项为确保安全并适当开展生药生产而制定的标准。

*GACP: 植物种植和采集管理规范

深圳津村 生药贮存能力增强

深圳津村是拥有生药原料的采购,加工调制,质量实验,贮存4个功能的重要基地。为了应对日本汉方制剂需求的增加,增设了生药贮存仓库。截至2011年5月,贮存能力为8,250吨,并计划在此基础上于2011年11月增加3,900吨,2012年5月增加2,000吨,使贮存能力达到14,150吨。

津村中国协力会

本公司原料生药80%从中国进口。中国生产农户种植的原料生药被聚集到各地的“产地公司”,直接或通过中国国内的关联公司运往深圳津村。产地公司除了负责采购生药原料以外,还在指导种植户方面起着重要的作

用。为了让所有的产地公司理解本公司稳定供应安全安心生药原料的方针,本公司从2008年开始举办“津村中国协力会”。

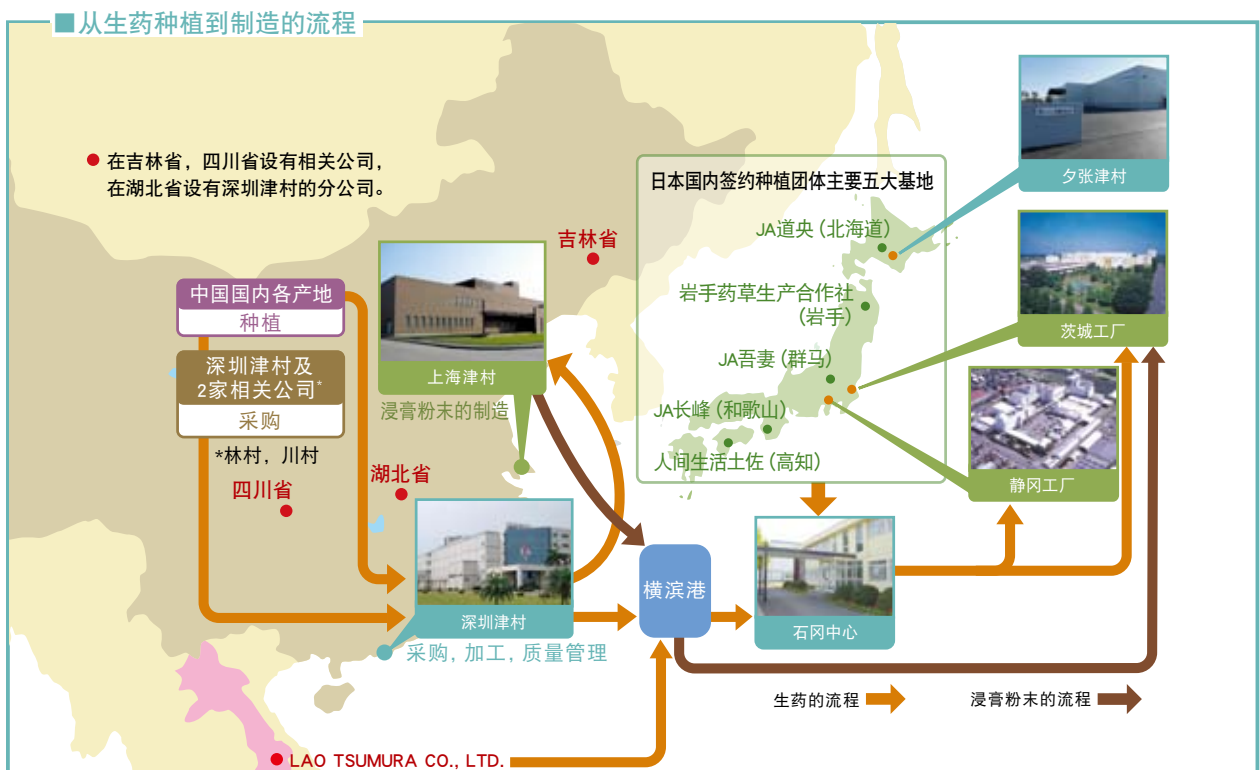
2010年12月,本公司邀请产地公司90家,深圳津村以及7家关联公司的领导共109名召开“津村中国协力会”,对这一年为在中国稳定供应安全安心的生药所采取的措施和今后的方针进行了说明。

2009年度,本公司引进了一种表彰制度,在向本公司的生药供给方面,对成为其他公司的模范,拥有显著业绩的公司予以表彰。2010年度对3家在稳定供给生药原料及质量提高等方面作出贡献的产地公司进行了表彰。

每次举办津村中国协力会都能加深参加者之间的信赖关系,并向所有参加者介绍所表彰的功绩的详细内容,以便提高产地公司的种植及加工技术水平。



津村中国协力会



3

质量管理与制造

为了不断供应质量稳定的汉方制剂

在工厂生产方面，为了正确的再现设计质量，也为了不断制造出稳定质量的产品，从原料生药的购入到浸膏的制造工程，制剂化工程，填充包装工程，再到最终产品的完成，本公司通过构建电脑系统，对各项工序中的生产信息，试验信息和物流信息实施综合性的管理，以确保所有产品的质量。

产品的质量与安全管理

现在的汉方制剂的质量标准是在1980年（药审804号）和1985年（药审二120号）日本厚生省下发的通知的基础之上制定的。其中，有些药剂是由规定进行几种定量试验的生药制造的，对这些药剂进行确认试验是主要的质量管理项目。此外，按照本公司的标准，分析中心还对有关残留农药，微生物等安全性进行质量检查。

生药质量和安全管理

汉方制剂以天然的生药为原料，为了供应质量更稳定的产品，对使用的生药进行质量管理非常重要。本公司的质量管理，除了根据日本药典等标准进行试验外，还要根据本公司企业质量管理标准进行成分定量及残留农药试验等。经由深圳津村购入的中国产生药和石冈中心购入的日本产生药等的质量试验由石冈中心质量管理部负责实施，只有试验合格的生药才能进入制造工厂。与产品一样，残留农药试验由分析中心（中国生产的生药由深圳津村实施）实施，通过石冈中心质量管理部和分析中心的有机联系，在快速稳定的质量管理下，建立了稳定供应安全安心生药原料的体系。

汉方制剂制造工艺流程



公司简介

汉方医药的功能

质量管理与稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及投资人同在

遵纪守法
公司治理

经济性报告

分析中心的作用

为了进一步加强产品的质量保障，本公司于2008年10月，将分散在各工厂的残留农药及微生物试验进行了一元化管理，并与研发机构整合，设立了分析中心。作为试验方法的开发举措，我们研究将新的技术引入各种理化试验当中，并不断完善和统一试验方法，以求做到可以始终通过相同的方法得到相同的结果，努力让顾客可以更加放心地服用本公司的产品。今后，分析中心作为本公司集团的质量管理职能中心，不仅要与静冈及茨城两个工厂，还要进一步与上海津村及深圳津村开展技术交流，将来计划将分析中心建成在汉方及生药制剂领域具有本公司独特评价技术能力的试验研究中心。

残留农药的管理

为了能够稳定地确保高品质的生药原料，抑制病虫害及杂草生长，不得不使用少量的农药，使用农药时关键是要严格控制农药用量最低使残留农药不影响健康。本公司建立了完善的自主检验体系，合计73种生药残留农药不仅符合日本药典规定的日本国内生药残留农药标准，而且还满足作为国外医药品质量标准的欧洲药典及美国药典收录的农药标准，自2006年起开始对生药全批次进行检查。此外，从2010年起，我们针对包括用于生药种植的农药在内的191种农药实施检查。

■ 津村在生药方面制定的残留农药标准

标准	接受检查的生药	接受检查的农药
第16局修改日本药典 ^{*1}	人参，红参，番泻树叶等14种生药20个品种（含6个药沫品种）	总BHC（六氯环己烷），总DDT（滴滴涕）的2种农药
津村标准	生产制造用所有生药	2006年～包含总BHC（六氯环己烷），总DDT（滴滴涕）在内的73种农药 2010年～在以上基础上，生药种植方面使用的农药共计191种 ^{*2}

*1 2011年4月实施
*2 不同的生药需要检查的农药数也不同

微生物及重金属的管理

如果生药在不适当的条件下贮存，会导致细菌和微生物的滋生，因此要在微生物难以繁殖的温度湿度条件下贮存。通过微生物检查确认制造的浸膏粉末和制剂的安全性。而且，关于由重金属镉和砷等有害元素引起的污染，本公司不仅遵守日本药典规定的标准，还致力于最新分析技术（ICP-MS^{*3}）的分析，为供应更加安心的产品而不断努力。

*3 ICP-MS：诱导结合等离子质量分析装置



微生物实验（分析中心）

VOICE

努力为顾客提供安全的生药

～关于中国的生药质量管理业务～



深圳津村药业有限公司
品质管理中心 中心主任

高桥 正直

深圳津村于1991年设立，位于毗连香港的深圳市，今年迎来建立20周年。在历代的驻在员和众多中国员工的努力下，深圳津村现在维持着与日本相同的质量管理水平，本公司使用的约8成生药原料都在此进行实验。质量实验不仅包括生药的外观性状实验和物理学，化学实验等日本药典的实验项目，还进行津村独特的残留农药实验等，实行与日本相同的质量管理体系。作为医疗用汉方制剂的生药原料，我们今后会继续努力提供放心，安全，高质量的生药，与全体员工一起致力于生药的质量管理业务。

4 流通

物流中心的举措

我们在埼玉县和兵库县东西两地各设置了物流中心，旨在提高对顾客的服务质量和规避发生灾害的风险。为了对应医疗用汉方制剂发货量的增加和医疗用汉方制剂的稳定供应，东日本物流中心于2009年5月完成了仓库扩建，西日本物流中心正在增设计划于2010年8月开始使用的新仓库。随着物流量的增加，今后也计划分阶段实施扩建。

产品从工厂进入仓库，再交到运输公司手中，在各个阶段实施产品目视验货和使用手持终端*4进行验货，使物流质量得到提高。同时我们还在公司内部举办GMP（医药品及疗效性化妆品的制造管理及质量管理标准）及JGSP（有关医药品供应与质量管理的实践规范）等培训班。此外，东西部两物流中心都把配送业务委托给信誉好可稳定供应并可确保优质运输服务的医药品专业配送企业，以便向顾客提供更好的服务。

*4 手持终端：用于收集数据用的小型便携式终端

增设西日本物流中心

第1期增设工程已完成，2010年8月开始运营。

随着医疗用汉方制剂销售量的增加，必须尽早增强西日本物流中心的贮存量及发货能力。现在已取得正在运营的物流中心旁边的土地（7,428平方米），今后也可以依据物流变化进行增设。



西日本物流中心

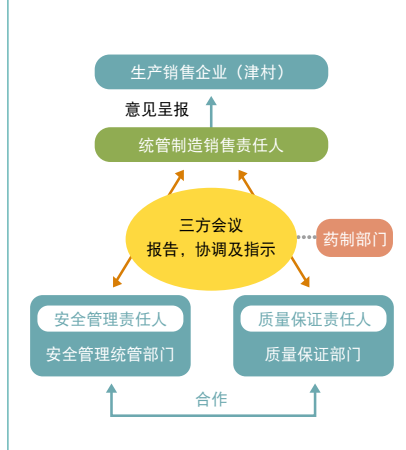
制造销售业管理体系

医疗产品的质量保障与安全管理

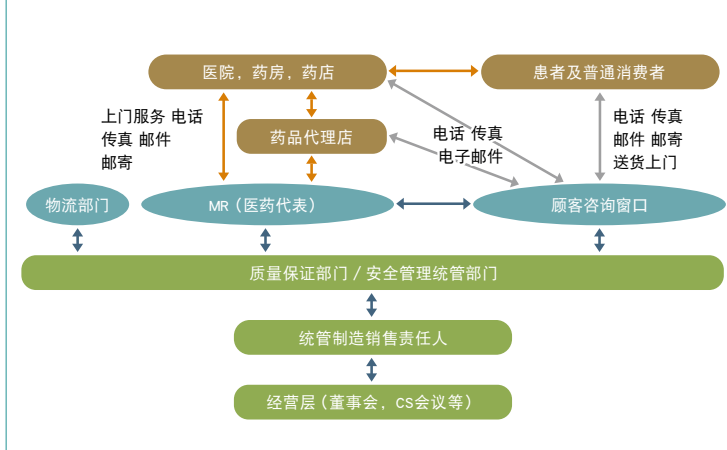
作为一家医药品生产销售企业，为了稳定供应优质医药品，推动产品正确使用及确保用药安全，我们依照以《药事法》为主的相关法律法规的规定，在公司内部建立了质量及安全管理体系，并努力使质量安全体系顺利运行。具体做法是，统一任命负责质量管理及安全管理的统管制造销售责任人，并以该责任人中心，设立了负责质量管理标准

（GQP）业务的质量保证部门，负责售后安全管理标准（GVP）业务的安全管理统管部门，通过三方会议等密切加强日常合作，同时由药制部门从法律方面给予支持。我们将通过这样的体系，保证本公司产品的质量，同时对产品使用信息进行收集和评价，切实采取有效措施担负起生产销售企业的职责。

■ 制造销售业管理体系



■ 产品质量和安全信息报告流程





老挝种植基地的劳作情景

与自然与人类同在—

通过生药种植作出的社会贡献

LAO TSUMURA CO., LTD.

在老挝人民民主共和国设立当地法人

2010年2月，设立了分公司“LAO TSUMURA CO., LTD.”（以下称为老挝津村），通过在自己公司的农场进行的大规模生药种植，进一步强化可追溯体系。

我们在老挝的事业，是符合老挝政府正在推进的“2+3政策^{*}”的第一产业。与创造当地就业岗位和完备社会经济基础密切相关，为地区经济的发展作出贡献。

*2+3政策：老挝政府提供土地和劳动力，外资企业提供资本、技术和市场的政策。



老挝津村

为地区作出的贡献

老挝津村录用了23名全职当地员工，今后也将增加当地员工的录用人数。此外，在生药收割期1天最多雇用650人，2010年雇用总数为30,000人，为地区经济作出了贡献。我们希望通过扩大生药种植农场，能够雇用更多的人。

在开垦农地方面，为保护自然环境，我们保留了成人的胸部等高部位的直径达到40厘米以上的树木。在整备种植地的同时，对桥梁、道路、水井、灌溉设备等基础设施进行建设，援助当地人们的生活。

建设PHOKHEM津村友好中学校舍

在老挝，小学属义务教育，由于从小学升入中学的学生增多，校舍出现了不足。我们应Saravan省Laongam地区的要求，在协助建设PHOKHEM津村友好中学校舍的同时，赠送了足球球门及运动用具，用来洗手的自来水管设施等。该中学毗连老挝津村的农场，在为完善地区的教育体系作贡献的同时，我们认为它也可以加深当地人对老挝津村生药种植事业的理解。

在2011年3月举行的竣工仪式上，我们确认了10月入学的150名学生的尺码，并由社长赠送了校服和鞋子。



PHOKHEM津村友好中学

今后的计划

目前，本公司自己的农场面积约为156公顷，但我们计划将来将规模扩大为1,000公顷。此外，2011年度将会设置生药加工调制设施，以应对生产规模的扩大。通过提供先进的农业技术技巧指导，努力摆脱以前的毁林造田农业，广泛普及循环型农业，力争为今后的地区发展作贡献。

夕张津村

夕张津村生药调制工厂竣工

2009年7月，出于扩大日本国内的生药生产，增设贮存仓库这一目的，本公司设立了分公司“株式会社夕张津村”。该分公司依靠机械化进行的大规模种植，利用运输的便利性以及适宜生药贮存的凉爽气候，成为了本公司在北海道的生药原料的生产，加工调制以及贮存基地。

2010年11月第1期工程，即生药调制工厂竣工。由进行生药干燥等的加工区域和具备1,000吨贮存能力的生药仓库组成，以北海道的生药为对象，进行前期加工与贮存。



夕张津村



干燥调制机

保护并支援农业

夕张津村的农场将因高龄化和人口过疏导致的放弃耕作的土地签约为生药种植地，实现了土地利用的活性化。由于生药的种植和加工期与夕张主要农作物甜瓜的种植期不同，所以可以稳定农户的收入。2010年度，在收割期每天雇用的人数为70~80人。



筛选作业

VOICE



株式会社夕张津村
管理部 课长
三津谷 光忠

从“服务”到“贡献”

我于去年4月被夕张津村录用。由于夕张市是财政再生团体，所以不得不削减员工，我趁此机会辞掉“全体国民的服务者”公务员的工作，想以其他形式为当地贡献力量，此时得知了夕张津村的招聘信息，一直工作到现在。虽然不能作为公务员直接为居民服务，但我认为成为夕张津村的员工后，作为企业活动的一员，通过地区贡献间接为居民服务也是一样的。

为了夕张市能够重获繁荣，我会竭尽全力为夕张津村的进一步发展贡献自己的力量。

委托TEMIRU FARM种植

夕张津村委托TEMIRU FARM种植生药，并开始了川芎和紫苏的种植。TEMIRU FARM是社会福祉法人“HARUNIRE之里”设立的农业生产法人，它的事业目的是帮助重度自闭症或重度智力障碍等拥有心理发展障碍的患者自立更生。为了让残疾人能够持续进行种植或质量管理，我们为其开展进一步的指导，生药种植种类也渐渐增多。



播种作业

今后的计划

夕张津村的农场从2010年度的6公顷开始，今年已到达13公顷，种植川芎等生药。今后会进一步扩大，预计在10年以内，含委托种植在内的北海道总种植面积将达到约1,000公顷，生产量将扩大到2,000吨。此外，我们还将努力实现高效化和稳定供给，如开展种植研究，种子贮存及供给等，以便提高产量和实现质量的稳定化。

我们希望成为“益于夕张市民”的企业，作为北海道的生药生产基地，积极推进能够促进地区繁荣的活动。

与社会同在

作为优秀的企业公民，要积极地开展以与社会共生为目的的各种社会贡献活动，并为此提供援助。



越知中学的师生们创作的壁画
“越知灿烂的大自然～未来～”

土佐津村森林

以保护生药种植地的自然环境及加强与当地交流为目的，2008年6月，我们参与了高知县的“互助造林项目”。为了促进企业与当地进行互助森林再生活动，也为了促进与当地的交流，我们与高知县越知町的生药种植团体一人间生活土佐签订了伙伴协定，将越知町内的森林58.6公顷命名为“土佐津村森林”，并开展环境保护活动。

人间生活土佐和我公司在生药种植领域有25年以上的合作经验，本公司怀着报恩的心情，开始致力于当地环境保护活动。我认为周边森林的治理关系到生药种植地优质水资源的稳定供应，也能为生药种植提供更好的环境。

2011年3月，缔结了第2期伙伴协议。当天还为越知中学二年级学生制作的壁画举行了揭幕式。今后，我们也将继续在生药种植地开展保护大自然的活动，并通过在森林和生药种植田地开展大自然体验活动，努力与当地民众建立互信关系。



上门授课



体验间伐



壁画揭幕式

东日本大地震的应对情况

灾害应对总部

3月11日14点16分地震发生后，本公司立刻设立了灾害应对总部。之后连日召开灾害应对总部会议，对全公司的受灾情况和生产部门的修复计划进行核实，安排救援物资，并决定通过日本红十字会进行捐款等。

应对由地震引起的产品供给短缺

虽然生产基地受灾导致了一部分的作业停止，但我们始终将向服用本公司制剂的患者继续供给产品作为最优先的事项进行处理。

■ 茨城工厂

茨城工厂按照预计的最大震度6级制定了抗震对策，但工厂内的震度计测量到的震度达到了7级，地震的规模超过了我们预料的水平，大地震导致作业停止。我们发挥了平日演练的避难训练的经验，所有员工都得以平安避难。此外，立即将销售额首位的大建中汤转移到了静岡工厂进行制造。

在修复作业中，由于指示命令系统的一元化和信息的共有化，每位员工都得以迅速地判断并行动。在43家合作公司的支援及全体员工的努力下，最终我们得以依照修复日程在5月10日再次开始作业。

■ 静岡工厂

为了生产茨城工厂的生产品种大建中汤，在紧急采购生药原料和材料的同时，还从茨城工厂运来浸膏粉末等半成品，并开始生产。为此接受了茨城工厂30名员工的支援，制造工程实行24小时作业，包括周六日在内，以应对增产。我们以“稳定供给”为口号，凭借全员增产体系，努力把医疗现场的混乱降到了最低限。

■ 分析中心（茨城试验研究地区）

在试验研究地区，由于对质量检查不可缺少的机器类采取了抗震对策，所以没有出现很大的损失，并于3月17日再次开始了浸膏粉末及制剂的实验，于3月28日再次开始了生药实验。

■ 石冈中心

石冈中心对生药原料进行筛选和加工，并用低温仓库贮存，但由于剧烈摇动，发生了生药原料的倒塌和制造工程设备的错位。在静岡工厂，用于制造大建中汤生药的原料的切割和搬运与修复作业同时进行。全面修复于4月11日完成。

来自医疗相关人员的支援

由于茨城工厂停止作业，预计生产量会减少，虽然医疗用汉方制剂有1个月左右的库存，但并不能说供给水平充足，一部分产品陷入了库存不足的状态。MR（医药代表）对所负责的医疗机构的相关人员说明了生产情况，得到了大家的理解和帮助，将混乱降到了最低限。

捐款与支援活动

我们为公司内外的受灾者捐赠了款项。在中国的津村集团以及中国产地公司等90多家企业和其员工，公司高层向本公司提出捐助申请，并将总额约为1,200万日元的捐款捐给了日本红十字会。我们与中国的相关企业培养了长期信赖关系，在灾难之际互相帮助的心情已超越国界，紧密相连。此外，津村工会组织也独立捐助了款项。

Logitem Tsumura为支援灾区，于4月5日帮忙将静岡县藤枝市市民募捐的卫生用品，内衣，防寒服等救援物资（49,615件 达266个纸箱）运送到了宫城县栗原市。

■ 东日本大地震捐款 JACO

津村		1亿日元	日本红十字会
	公司高层	4,637,921日元	公司内的受灾者
	静岡工厂员工	198,938日元	日本红十字会
Logitem Tsumura		300,000日元	日本红十字会
	公司高层	249,000日元	
在中国的业务往来企业及在中国的津村集团*		851,400日元 (约合10,640,000日元)	日本红十字会
	公司高层	10,984日元 (约合1,370,000日元)	
津村工会组织		5,000,000日元	日本红十字会
		5,000,000日元	ASHINAGA育英会
	工会人员	1,249,764日元	中央共同募金会

*在中国的津村集团：上海津村，深圳津村，四川川村，吉林林村

节省用电的应对措施

作为夏季电力供需应对措施的一个环节，日本经济产业省依据电气事业法第27条发布了电气使用限制，要求需求大户（500千瓦以上）在7~9月电力高峰时期节电15%。

茨城地区（工厂，研究所）与石冈中心因为要进行医疗医药品制造和贮存，需要不间断运作，其电力使用限制被允许与上年度的使用电力持平。但其他的研究所都削减了冷冻库和冷藏库台数，办公室等也通过严守28℃的室温及关闭部分照明等措施开展节电活动。

总公司及支店，营业所也通过严守28℃的室温及关闭部分照明，将空调设为节能模式等方法，努力在用电高峰时期节省15%以上的电量。

对环境的影响

由于茨城工厂及试验研究地区及石冈中心等灾区实施了抗震应对措施，没有出现化学物质或酸、碱等危险物的破损及泄漏，因此未对环境造成影响。

公司内
汉方医学的功能
质量管理与
稳定采购
社会与津村
环境
与股东及
投资人同在
遵纪守法
公司治理
经济性报告

与NPO, NGO 互助并提供援助

本公司作为法人会员坚持为财团法人日本世界自然保护基金(WWF Japan), 社团法人青少年交友协会, 财团法人OISCA的活动提供援助。

总公司与静冈工厂, 茨城工厂, 试验研究地区, 部分支店和营业所, 通过环保瓶盖(ECOCAP)推广网络及环保瓶盖推广协会, 参加了“环保瓶盖活动”, 向发展中国家的孩子们送去小儿麻痹症等疾病所需的疫苗。2010年度约回收了209,000个瓶盖, 大概可换回供260名孩子用的小儿麻痹症疫苗。

茨城工厂和试验研究地区的生产用水主要来自霞之浦的水源, 因此为了保护霞之浦周边的环境, 从2004年起, 本公司参加了环保活动ASAZA项目*1。2010年度共计有86名员工参加, 在此之前共计有352名员工参加了该项目。

*1 ASAZA项目: 在NPO法人ASAZA基金的援助下开展的霞浦流域环保活动



ASAZA项目(茨城工厂及试验研究地区)

为甘肃省泥石流灾害捐款

社长访问了中国红十字会(中国北京市), 慰问在甘肃省发生的泥石流灾害中受灾的人们, 传达了祈祷灾区尽快复兴之念, 并捐助了20万元(约252万日元)。



为甘肃省泥石流灾害捐款

2010年度 其他捐助捐赠活动 JACO

津村	为中国青海省地震灾害捐款 为宫崎县内口蹄疫灾区捐款 NPO法人 老挝儿童 (通过未使用的废弃明信片进行援助)	300万日元 100万日元 老挝语图书63册
静冈工厂	藤枝市节约运动 红羽毛共同募款 绿色募款 “一瓶果汁饮料援助志愿者”募款 社会福祉法人Harmonia(捐赠报纸)	133,649日元 118,493日元 100,740日元 90,115日元 820.8kg
茨城工厂	“绝对不行!”联合国援助募款 红羽毛共同募款 日本红十字茨城支部 “My Ami Matsuri”赞助金 阿见町社会福祉协会(“爱的募捐箱”等) 阿见町社会福祉协会(捐助图书)	35,826日元 10,000日元 30,000日元 50,000日元 36,451日元 10册
试验研究地区	“绝对不行!”联合国援助募款	26,030日元
石冈中心	“绝对不行!”联合国援助募款 石冈市社会福祉协议会	2,157日元 旧邮票
Logitem Tsumura Co.,Ltd.	藤枝市节约运动 向新入学儿童捐赠黄颜色的过马路安全手提袋 藤枝市社会福祉协议会	68,530日元 10,000日元 旧邮票
上海津村	为中国青海省地震灾害捐款 (其中领导捐款) 为中国甘肃省泥石流灾害捐款	5.9万元(约74万日元) 0.9万元(约11万日元) 5万元(约63万日元)
深圳津村	为中国青海省地震灾害捐款 (其中领导捐款)	7.6万元(约95万日元) 2.6万元(约33万日元)

*东日本大地震的有关信息刊登在第26页

Column

捐助, 捐赠全公司表彰的附加奖

在2010年度的全公司表彰中, 静冈工厂和茨城工厂持续推进的5S活动得到好评, 获得了最优秀奖。静冈工厂和茨城工厂为了对社会福祉事业做贡献, 捐助, 捐赠了一部分附加奖。

静冈工厂

向藤枝市当地捐赠了5辆轮椅和2个担架(医疗用担架)。为了成为“益于社会, 关爱人类”的企业, 该采取怎样的具体行动, 以思考该问题为契机, 进行了这次捐赠。



捐赠轮椅及担架

茨城工厂

向阿见町当地的社会福祉协会设立的“善意银行”^{*2}捐助了员工志愿募集的募捐款及10万日元捐款。只是理所当然地做了理应该做的事, 全体参加及以身作则渗透了职场, 成就了这次捐赠。



捐赠捐款

*2 善意银行: 针对需要福祉的人们和设施, 为他们牵线搭桥, 将别人提供的善意的金钱和物品转交给他们



津村汉方纪念馆



津村汉方纪念馆馆内：采用自然采光的中央通风空间



草药样本园

和周围邻居的关系

本集团致力于事务所周边的美化活动。静冈工厂首次以企业的身份加入了“藤枝市街道美化承包制度”，从2005年2月开始参加周边公园的整体环境美化活动。

在静冈，茨城两个工厂及试验研究地区，为招待员工家属及附近的居民和合作企业的员工，本公司每年都举办纳凉节。



藤枝市街道美化承包制度(静冈工厂)

纳凉节(茨城工厂及试验研究地区)

■ 2010年度 事业所周边环卫活动情况 JACO

事业所名	活动次数(次)	参加人数(人)
静冈工厂	15	206
茨城工厂及试验研究地区	5	182
石冈中心	12	53
深圳津村	1	68

针对普通人的汉方启蒙活动

2010年度，本公司在日本全国7个地方召开了“专为女性开设的汉方培训班”，参加者总数达到了17,661人，培训班的情形在报纸和电视上得以报道。女性对汉方的兴趣浓厚，关心度也很高，面向女性的“Kampo View(赞助)”网站中展示了很多内容，访问数量和会员数每年都在增加。在“NHK教育健康支援活动(赞助)”上，以汉方药在治疗癌症方面的作用为题召开了研讨会，有1,078人参加了该研讨会。

此外，我们每年还召开以医疗记者为对象的培训班和以女性杂志编辑，撰稿人为对象的汉方学习会。这些培训班和学习会发挥着重要的作用，使我们得以借助新闻和杂志向普通人宣传医疗用汉方制剂在医疗第一线的作用。



女性汉方培训班

津村汉方纪念馆

津村汉方纪念馆设有多个草药样本园，我们在这里营造温馨的气氛，使之成为名副其实的沟通交流的场所，向广大公司利益攸关方通俗易懂地讲述汉方。

2010年是自2008年4月装饰一新重新开放以来访客人数最多的一年，迎来了3,100位顾客。在参观后作的问卷调查中，我们在获得了许多意见及感想的同时，确认了已超过90%的极高的综合满意度。

2010年度作为优秀的教育及文化设施入选了“第1届室内装饰规划大奖(Interior Planning Award)2010”并获奖。

津村汉方纪念馆

邮编：300-1192 茨城县稻敷郡阿见町吉原3586

参观时请提前预约

参观者及实习学生等的接待情况

以汉方纪念馆为主，积极接待参观者及实习学生*3等。通过接待参观者，可以让大家更多地了解本公司及汉方药，同时也为各位学生提供了就业体验的机会。

*3 实习学生：学生上学期间进入与自己专业相关的企业进行就业体验实习

■ 2010年度 参观者及实习学生等的接待情况 JACO

事业所名	参观者		实习学生	
	件	人	件	人
总公司	7	30	0	0
静冈工厂	15	134	6	9
汉方纪念馆, 茨城工厂及试验研究地区	223	3,100	2	5
石冈中心	7	27	1	1
Logitem Tsumura Co., Ltd.	1	21	1	2
上海津村	17	89	2	4
深圳津村	25	95	1	13



药理学学生的早期体验学习



实习(茨城工厂)

与顾客及 客户同在

为了让顾客放心使用本公司的产品，在重视倾听顾客的声音的同时，积极提供汉方及产品的信息。



汉方培训班

顾客咨询窗口

顾客咨询窗口以诚实的态度，客观的事实及最新数据为基础，将为顾客提供信息，帮助顾客正确使用医药品作为基本方针。

自1995年开设窗口以来，16年间已收到29万件以上的咨询。2004年度起，我们开始了电子邮件服务，2007年度开始了免费电话服务等，本公司积极开展与顾客的交流沟通，并有效利用收集到的各类信息。

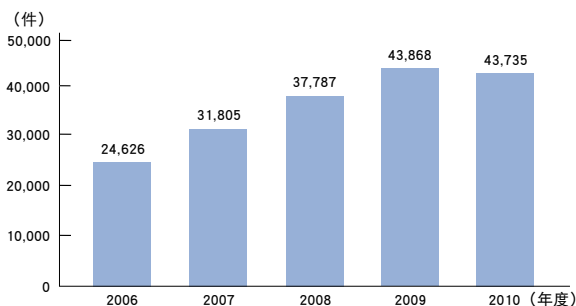
有关意见及问题请向顾客咨询窗口垂询

顾客咨询窗口免费咨询电话：0120-329-930
(医疗人员咨询电话：0120-329-970)

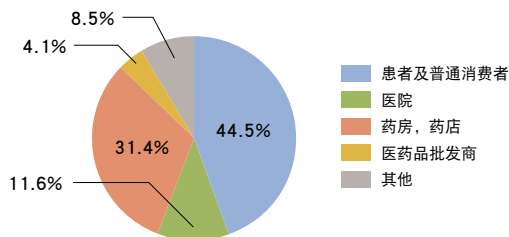
受理咨询时间：工作日 9:00 ~ 17:30
(本公司休息日除外)

发电子邮件请经由本公司网站进行发送

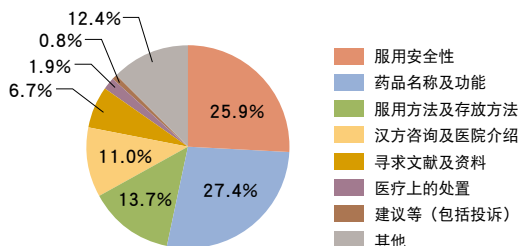
顾客咨询窗口 咨询件数 JACO



2010年度咨询者的构成 JACO



2010年度 咨询内容 JACO



顾客满意 (CS) 会议

为了把顾客传递给我们的信息积极应用于企业经营活动中,自2006年度起,公司设立了以社长为社长,相关董事为成员的“顾客满意 (CS) 会议”,为提升顾客满意度定期讨论各种事项。2010年度推进提升了公司内信息传达的及时性。

除了开会以外,我们还会将顾客传递给我们的建议,定期每个月发送到成员手中,由自社长以下的相关部门的责任人逐件过目。我们希望通过倾听顾客的意见并召开顾客满意 (CS) 会议,使整个公司不断为实现顾客满意而努力。

以妇科医师为对象的培训班

对社会中女性和男性的性别差异 (gender) 的认识逐渐普及,医疗世界中的“性别差异医疗”也受到瞩目。在医疗设施中,特别针对女性特有的疾病和症状等,出现了为妇科医师开设培训班的趋势,现在全国已超过300家。

汉方药作为能够细致地治疗女性特有的不明原因临床症状等症候的药剂,被众多人寄予厚望。为了让汉方药使尽量多的患者减轻痛苦,我们从2004年开始,以负责妇科医师为对象,按照汉方学习程度,在全国主要城市举办女性特有疾患的汉方培训班(入门篇,复查篇,高级篇)



妇科医师的汉方培训班

与代理店互助

每年都聚集自愿销售医疗用汉方制剂的各位代理店经营者,传达我公司的方针和活动进展状况,努力普及汉方医学。

此外,许多代理店的营业工作人员 (MS) 希望学习汉方医学,可以利用汉方手册作为MS的专用学习材料,我们也会在我公司网站上建设能够自学的环境。



代理店MS (营业工作人员) 专用汉方教育支援网站

MR (医药代表) 的活动内

MR就是通过访问医疗机构等机构,提供,收集及传递相关医用医药品的质量,疗效及安全性以及正确使用信息等最新信息。

本公司所期待的MR是具备“能够站在患者的立场上,通过融合汉方医学与西洋医学提供最佳治疗方案的MR”。作为医疗用汉方制剂龙头企业,缓解患者的痛苦是我们最大的心愿,通过开展提供信息的活动,以及秉持“为社会和人类做贡献”的使命,我们日复一日地努力工作。

VOICE



东京支店 第二病专部
病专三科
横川 将之

为了帮助尽量多的患者开展活动

在MR(医药代表)活动中,感到最有价值的时刻就是对患者有所帮助时。

去年家人患了大肠癌,在进行化学疗法时,开了汉方药牛车肾气丸的处方。托该处方的福,化学疗法的副作用得到了抑制,能够继续癌症的治疗,治疗也显示了效果,本人也非常高兴。

平时几乎没有直接听到患者意见的机会,这次能够直接听到意见,并亲眼目睹汉方药的治疗效果,重新认识到汉方药确实承担着医疗的一部分,也真实地体验到了MR的价值。

为了帮助尽量多的患者,我今后会将提供医疗用汉方制剂信息的活动继续下去。

公司简介

汉方医学的功能

质量管理与
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及
投资人同在

遵纪守法
公司治理

经济性报告

与员工同在

培养可提升企业价值的人才，营造可让员工充满自豪感并积极投身工作的职场环境。



TOSS (津村办公室5S) 活动

人事理念

根据人事理念，改善人事制度，落实好人事制度，推进建设良好的企业风气与职场风气。

人事理念

在企业经营理念之下，培养自立的有组织纪律性的人才，充满工作“热情”，营造可为实现目标发挥干劲的环境，形成充满活力的企业风气

尊重人权

《津村行动宪章》中明确写入了“本公司及其员工，不论国内外何种场合，都要尊重人权，同时遵守所有法律法规，行为规范及其精神，以高尚的道德观行动”。此外，本公司为了尊重世界人权宣言的精神，以实际行动遵守作为劳动基本准则的ILO（国际劳工组织）的核心国际劳动标准，致力于防止侵害人权，禁止工作岗位的不公平待遇和童工工作。

录用

公司实施尊重个性，以人为本的录用方针。我们主要通过参加招聘会及大学招聘说明会等形式展开工作，同时还在网站上简单明了地说明工作内容。此外，我们还在东京，大阪和福冈举办了由现场一线员工介绍工作内容的“公开研讨会”，使学生加深对本公司及工作情况的了解。

此外，以在东日本大地震中受灾或因此被取消内定的人为对象，向HELLOWROK（公共职业介绍所）提出了“以地震受灾者为对象招聘20人”的申请。

今后也将致力于企业能够做到的支援地震复兴的工作。

考评与待遇

公司采取“PAT评价”与“职能审查”两个考评制度，“PAT评价”就是针对每半年期制定的目标评价过程与成果；“职能审查”就是分析一定等级员工的职能水平以明确定位。此外，为了促进对人事制度的正确认识，公司确保让所有员工都了解《人事制度(TAPS)指针》。

员工咨询窗口

为了让员工心情愉快地工作，我们开设了公司内外咨询窗口，方便员工毫无顾虑地前来咨询解除烦恼，努力为员工提供身心健康的管理。

■ 员工咨询窗口一览及其功能

窗 口		主要咨询内容
津村集团热线	公司内外	遵纪守法
“犯罪”，“骚扰行为”咨询	公司内部	犯罪及骚扰行为
人事劳务咨询	公司内部	烦扰
KSS专线	公司内部	健康，护理及烦恼等
天使专线	公司内部	妊娠，生育，育儿
心理援助咨询	产业医生	心理援助
健康咨询	产业医生	健康
健康援助计划	公司外部	健康，护理，心理援助等
健保组合心理援助咨询	公司外部	心理援助

雇用情况

尊重员工的多样性，实现安全可调动员工工作积极性的职场环境。此外，对于退休的老员工，以及因育儿，护理，配偶调动工作等各种原因不得已离开工作岗位的员工，为了向他们提供再次进入本公司工作的机会，公司设立了重返岗位计划等制度。

2010年末，根据公司的退休员工再雇用制度，有34人被重新雇用，有2名员工根据重返岗位计划重新回到公司工作。



■ 员工人数 (单位:人)

	2006年度	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度
津村单独	2,156	2,172	2,205	2,265	2,263
津村合并	2,750	2,773	2,631	2,702	2,717

■ 工会会员与非会员人数 (津村单独) (单位:人)

	2006年度	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度
工会会员	1,478	1,458	1,460	1,483	1,461
非工会会员	678	714	745	782	802

■ 员工·新毕业生录用数 (津村单独) (单位:人)

	2006年4月	2007年4月	2008年4月	2009年4月	2010年4月
新毕业生录用	23	30	56	67	28
其中女性	6	14	29	24	10

■ 平均工龄数 (津村单独) (单位:年)

	2006年度	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度
平均工龄数	17.4	17.9	18.4	18.2	18.9

■ 不同雇用形式员工数 (津村单独) (单位:人)

	2006年度	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度
正式员工 (包括非正式)	2,156	2,172	2,205	2,265	2,263
合同员工	278	286	329	369	450
派遣员工	89	117	113	89	35

■ 离职率 (津村单独, 除去退休人员) (单位:%)

	2006年度	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度
离职率	9.3*	1.9	0.8	1.1	0.7

*因津村生活科学株式会社分离导致比例上升。

与集团公司之间的合作

上海津村制药有限公司的当地领导员工在总公司和茨城工厂进行了研修。努力加深集团公司与它们的相互理解与信赖。



上海津村员工研修(总公司)

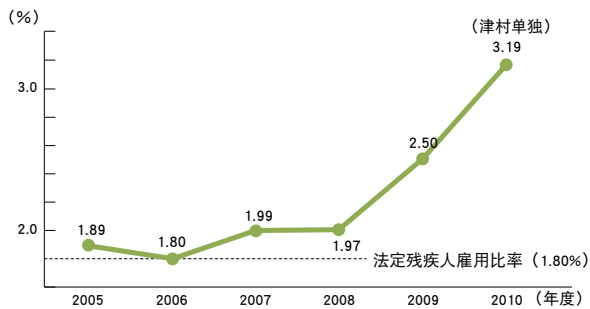
残疾人就业

在录用残疾人方面，本公司在过去一年间持续性的开展了工作。为了充分发挥残疾人的个性及能力，我们还通过听取意见及面谈等方式，努力为他们提供更便于工作的岗位环境。

此外，总公司大楼通过了残疾人无障碍新法的认证，在公司内设置了残疾人专用电梯，以及方便使用轮椅的卫生间和方便移动的空间。

我公司的残疾人雇用比例为3.19%（截至2011年3月末），现在正积极开展活动，以达到4%的雇用目标。我们会尽量让每位员工都能精神十足地做有价值的工作，努力成为关爱人类的企业。

■ 残疾人雇用比率 JACO



人才培养

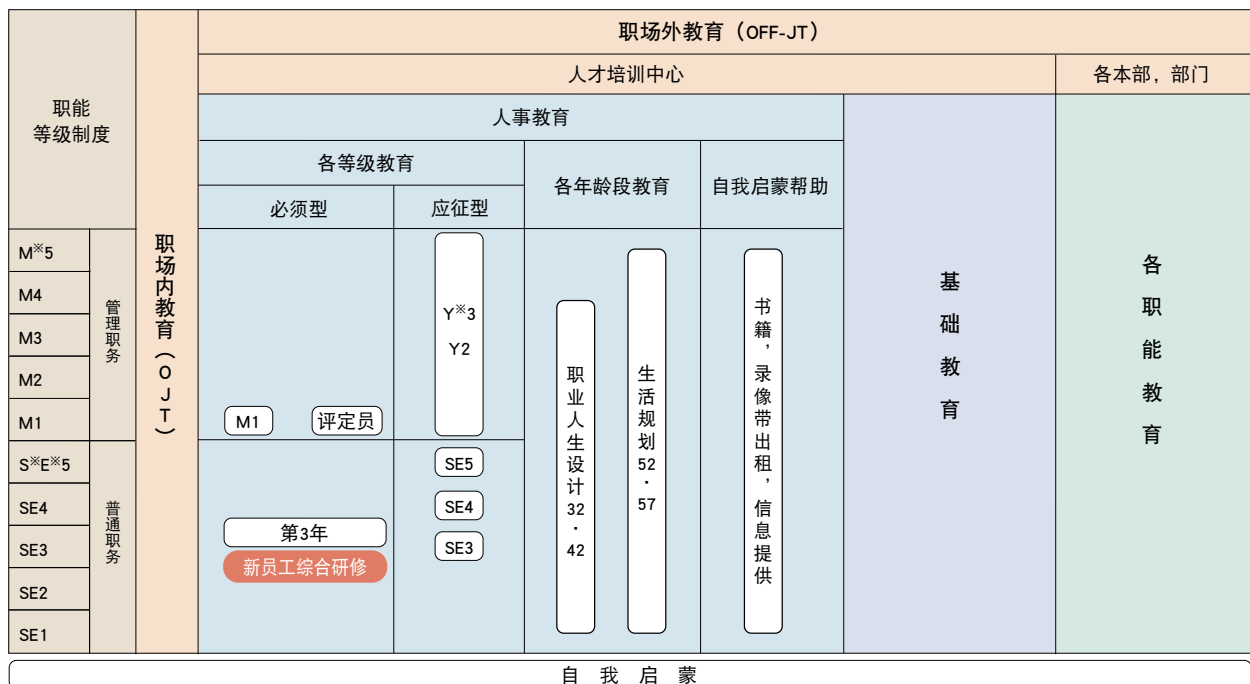
当今社会需要能敏锐应对社会环境变化，果断付诸行动并能取得绩效的人才。本公司把“培养自立具有组织纪律性的人才”作为企业再教育的目标，以主体性及自我认识为基础，有系统地建立一套重视从新员工开始思考职业人生的教育体系。

我们分别按照不同等级，年代和职能资格，设立了各自所需的课程，开展非常系统的教育。此外，针对医药品信息开展教育可以说是制药公司的使命，对此我们在医药进修部门，按照MR（医药代表）教育中心规定的内容，开展以汉方医学为主的教育。

推进工作生活平衡

根据增进员工健康，工作生活平衡的理念，为了让员工更多地享受好闲暇生活，公司每年都在6, 7, 11, 2月设立鼓励休假期，以休长假的形式鼓励大家有计划取得连续三日以上的带薪长假。此外，还制定了每周2天无加班日，总公司非工作时间禁止出入公司等规定，减少员工加班。从去年开始，不仅生病时可以休假，育儿和护理时也可以，缓和了已失效的带薪休假的申请条件。

■ 教育体系图



※ M：管理职务的职业人生提升课程
 ※ S：通过学习普通职务的职业人生提升课程，期待进一步学习管理职务的课程（M课程）
 ※ E：普通职务的职业人生提升课程
 ※ Y：任务区分

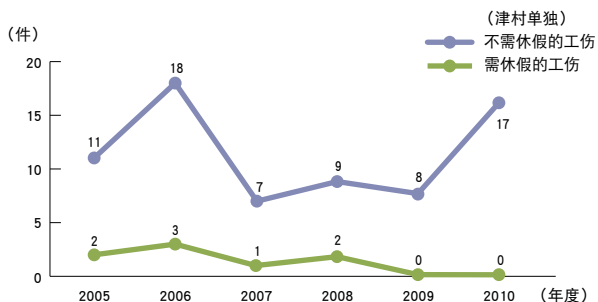
劳动安全卫生

“安全第一”是我们的基本方针，公司制定了《安全卫生管理规章》及《安全卫生管理标准》，来开展安全卫生活动。此外，还互相进行安全卫生检查，以提高部门间的水平。虽然法律规定，凡员工人数超过50人的单位，有义务设立卫生委员会，但是本公司已超出法律规定标准，不仅在全部分支店设立了卫生委员会，而且还选任产业医生及卫生管理者。为了提高安全卫生委员会和卫生委员会的管理水平，每年还召集代表召开四次安全卫生联系会议。

预防工伤事故活动

静冈和茨城两工厂，试验研究地区，石冈中心，为了实现工伤零事故，交通零事故及保持身心健康的目标，努力提高劳动安全卫生水平。

■ 工伤件数 JACO



感谢卡

为实现公司基本基调“益于社会，关爱人类”，我们采取的措施之一是，有效利用“感谢卡”这种交流工具。

通过使用卡片，表达日常工作中产生的“感谢”之情，加深各职务和部门之间的交流，孕育更多的“关爱”和“体贴”。

5S活动

在生产总部，我们从2007年开始，以“推进‘5S’活动保证顾客放心使用我们的商品”为基本方针，致力于推进5S活动，取得了众多的成果。

2010年研究部门，总公司部门，石冈中心，上海津村和深圳津村也开始了活动。这种小集团活动由全体成员主动参加，在交流的同时提高互相的信赖感，每个人都怀着体谅对方的心情，营造易于工作的职场。

*5S活动：整理 (SEIRI)，整顿 (SEITON)，清扫 (SEISOU)，清洁 (SEIKETSU)， (SHITSUKE：指导) 五项活动日语发音打头文字都是S，故称5S。

VOICE



TOSS(津村办公室5S)活动 事务局员工



TOSS活动启动大会

TOSS (津村办公室5S) 活动启动

总公司部门作为通过汉方事业，成为“益于社会，关爱人类”的企业的一部分，为了实现与其相符的“塑造员工素质，营造企业氛围”的目的，我们引进了适合事务管理部门的5S活动。

该办公室5S活动的爱称是TOSS(津村办公室5S)，TOSS是Tsumura Office 5S活动的开头字母。也包含了排球中toss“与成员交流，为对方考虑，给对方容易打到的球”的意思。

活动从意识改革开始着手。都说“意识改变行动就会改变，行动改变习惯就会改变”。首先从寒暄开始，致力于提高职场的交流能力。我认为大家互相爽朗地寒暄，也有助于帮助职场变得更加易于工作。

环境与津村

在“将自然与健康科学化”这一经营理念下，制定“环境基本理念”，“环境基本方针”，提出每半年及年度的环境目标，持续地加以改善。

津村的环境基本理念

津村作为将自然与健康科学化的集团企业，为了保护地球环境及强健人们的生活，推动与环境和谐相处的企业活动。

(2009年10月修订)

津村的环境基本方针

1. 环保举措

我们认识到，保护无法替代的地球是重要的课题，因此努力推动旨在与环境和谐相处的企业活动。

2. 环境管理体系的构建与改善

构建环境管理体系，设定当前亟待解决的环保目标，并加以实施与评价，同时进行自我核查，不断努力加以改善。

3. 降低环境负荷及开发新技术

为了保护环境，要在企业活动的各个场合，努力采取措施，节省资源和能源，促进循环利用及减少废弃物等，降低环境负荷及开发新技术。

4. 保护生物多样性

为了将来可以继续享受大自然的恩赐，努力保护生物多样性。

5. 遵守环境相关法律法规的限制规定

遵守环境相关法律法规，协定及行业自律标准等要求事项，推动提高环保活动水平。

6. 环境教育和环保意识的推进

公司要开展环境教育及启蒙活动，引导全体管理层员工根据环保理念及基本方针，继续自主履行环保义务。

7. 信息公开

尽可能公开公司在环保方面的工作情况。

8. 参与社会公益活动

通过汉方与生药事业，努力投入环保工作，积极参与社会公益活动。

(2009年10月修订)



甘草

2010年度目标和进展情况 JACO

“评价标准”  : 实现目标  : 基本实现目标  : 未实现

	中期环境目标 (2009~2011年度) 削减温室效应气体排放量	2010年度目标 削减温室效应气体排放量	2010年度实施情况 削减温室效应气体排放量	评价
全公司	3年平均比1990年度减少19% (总排放量140,257 t-CO ₂ 以下)	比1990年度减少21% (排放量45,648 t-CO ₂ 以下)	比1990年度减少24% (排放量43,919 t-CO ₂)	
生产部门	3年平均比1990年度减少15% (总排放量129,894 t-CO ₂ 以下) · 引进高效设备, 通过设备更新换代 进一步推进节能化	比1990年度减少17% (排放量42,068 t-CO ₂ 以下) 静冈工厂: 16,833 t-CO ₂ 以下 茨城工厂: 19,833 t-CO ₂ 以下 石冈中心: 1,234 t-CO ₂ 以下 试验研究地区: 4,168 t-CO ₂ 以下	比1990年度减少21% (排放量39,992 t-CO ₂) 静冈工厂: 17,039 t-CO ₂ 茨城工厂: 18,350 t-CO ₂ 石冈中心: 1,201 t-CO ₂ 试验研究地区: 3,402 t-CO ₂	
营业车辆	3年平均比2008年度减少2% (总排放量7,405 t-CO ₂ 以下) · 逐步开始引入混合动力车 · 实施车内清理整顿减少杂物, 推广 环保驾驶	比2008年度减少2% (排放量2,594 t-CO ₂ 以下)	比2008年度增加6% (排放量3,104 t-CO ₂) · 由于营业活动量的增加 汽油使用量增多	
事务部门	3年平均比2008年度减少2% (总排放量2,958 t-CO ₂ 以下) · 做到不使用时立即关灯, 将室温 设定在“夏季28℃”, “冬季20℃” · 下班时要拔掉计算机的电源 · 减少纸资料, 彻底推广双面打印, 多页汇总压缩打印及黑白印刷 · 两层以内不乘坐电梯	比2008年度减少2% (排放量986 t-CO ₂ 以下) 总公司: 484 t-CO ₂ 以下 支店和营业所: 502 t-CO ₂ 以下	比2008年度减少29% (排放量824 t-CO ₂) 总公司: 411 t-CO ₂ 支店和营业所: 413 t-CO ₂	

关于温室效应气体的计算

- 以《京都议定书》规定的6种气体为对象
- 根据“有关推进全球气候变暖对策的法律(气候变暖对策法)”的“温室效应气体排放量的计算, 报告及公布制度”计算指南计算得出。
- 购买电力产生的排放量使用环境省公布的由各电力公司提供的排放系数
- 上海津村, 深圳津村的电力排放系数使用GHG Protocol(温室效应气体盘查议定书)的最新系数(0.788kg-CO₂/kWh)
- 上海津村的整齐排放系数使用气候变暖对策法的系数(0.060kg-CO₂/MJ)
- 使用自2009年度实行到2010年度的气候变暖对策法的系数

2010年度的工作情况

2009年度, 我们制定了以集团公司为对象的“环境管理规定”, 明确了环境管理体系。把部门环境目标作为部长的承诺加入评价之中, 在明确了环境单位管理者, 即部长的任务之后, 实施环境管理活动。此外, 从2010年度起, 根据修改过的节能法(有关合理使用能源的法律), 任命环境管理总责任人——CSR推进室执行负责董事为能源管理总规划人, 通过节能活动, 在工厂及办公室致力于减少温室效应气体的排放量。

2011年度, 由于东日本大地震的影响, 为了应对夏季电力的供需差, 进一步强化了能源管理体系和节省用电的对策。

公司简介

汉方医学的功能

质量管理与
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及
投资人同在

遵纪守法
公司治理

经济性报告

环境管理

根据“环境基本理念”，“环境基本方针”，建立环境管理体系，推进可持续的环保活动。

环境管理体系

随着社会对企业改变经营环境和保护生物多样性期待性的提高，我们于2009年10月修订了环境保护行动原则的“津村环境基本理念”，以及为实现理念而制定的“津村环境基本方针”。此外，为了能够让大家更加了解津村的环境基本方针，我们制定了“环境行动标准”。

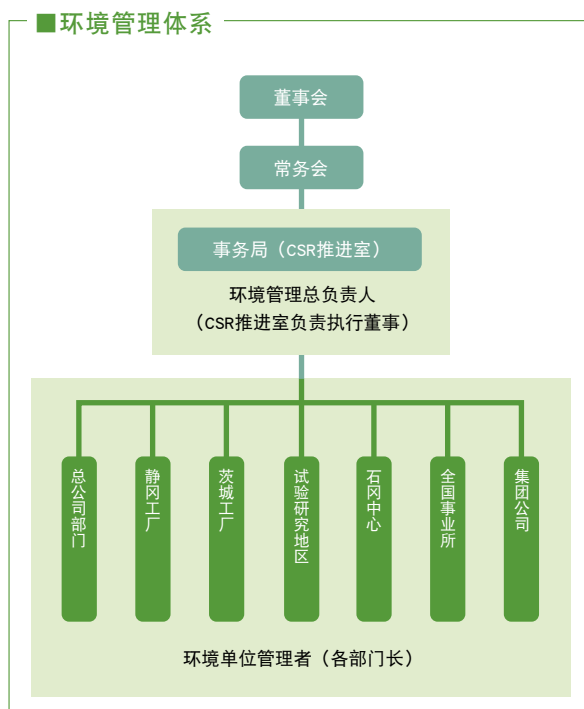
为了明确津村集团的环境管理体系，我们于2009年8月制定了规定环境管理基本事项的“环境管理规章”。公司设置了专职部门CSR推进室，以及以CSR推进室负责执行董事为环境管理总负责人的环境管理体系，明确了环境管理单位部长的职责，以推动环境管理活动的实施。此外，为了应对2010年11月修订的节能法，我们把作为统括环境管理负责人的CSR推进室执行委员任命为能源管理统括负责人，并对一部分环境管理规程进行了修订。

环境管理体系

静冈和茨城两座工厂作为日本国内的生产基地，于2001年取得了ISO14001环境管理体系的国际资格认证，每三年接受ISO14001登记审查机构的更新审查，至此已经历了10个年头。两工厂内部也由环境监察委员实施对文件，实务，记录等整合性证据的确认等监察工作。此外，各事业所在监察室进行业务监察时，通过确认环保方面的举措，努力构建贯穿全公司的环境管理体系。

海外据点的工作情况

深圳津村于2010年制定了“环境管理规章”，目的是规定有关环境管理方面的基本事项，并依此开始了环境管理活动。董事长担任环境管理最高负责人，总经理担任环境管理责任人，部门经理担任部门环境管理责任人，将总经理室作为环境管理体系的主管部门，通过明确各自的职责来推进环境保护工作。此外，上海津村也于2011年制定了“环境管理规章”，构建了环境管理体系。



应急对应

生产部门，预判以下紧急事态，实施了应急处置训练。

- 氟利昂气体泄漏
- 危险品泄漏
- 药液（苛性钠，盐酸，有机溶剂，氯化铁）泄漏
- 煤烟发生设备故障
- 污水处理设备故障
- 蒸汽设备安全阀故障
- 发生恶臭
- 脱色处理设备故障
- 光化学氧化剂警报响起



泄露事故应对模拟训练（茨城工厂）

环境教育与启蒙

为了提高全球环境问题的意识，把它落实到环保实际行动中来，推进环境教育与启蒙活动。

环境教育与启蒙活动方针

根据环境基本理念和方针，为了让当事人具有环保意识，从2001年度起，公司连续开展了环境教育及启蒙活动。我们认为，本公司的业务与自然息息相关，为了公司事业的可持续发展，关键要让全体员工了解与自然共生的必要性。

2010年度的工作情况

■环境教育

新员工的综合研修以提高员工环境意识和推进环境活动为目的，对新员工开展有关自然环境与本公司事业方面的相关教育。此外，在总公司，以各个生产，研究部门为首，举办有关节约能源，节约资源等环境法案，案例的一般和专业教育活动，并开展企业见习会，以此来提高员工的知识水平，加深员工的理解。

■环境启发

我们通过每月定期发行《环境新闻》，举办“津村绿色摄影大赛”等活动，来启发员工的环境意识。在摄影大赛活动中，由于中国集团公司员工环境意识的提高，也有很多来自深圳津村和上海津村的应征作品。

在茨城工厂，石岗中心征集环境标语，在试验研究地区举办节能大赛，促进了环境启发和员工的积极参加。

■2010年度环境教育和启蒙活动情况 JACO

活动内容	举办次数(次)	参加总人数(人)
普及教育	151	3,533
专门教育	54	1,032
内部监管员教育	2	4
向外部企业传达公司的环境方针及要求配合事项	49	55
环境标语征集	2	425
应急处置训练	26	1,118



新员工综合研修



津村绿色摄影大奖
《红叶的黄色隧道》
秋田营业所 加贺谷 直子

Column

茨城工厂 荣获“财团法人日本绿化中心会长奖”

茨城工厂在日本绿化中心举办的第29届工厂绿化推进全国大会上，作为2010年度的绿化优秀工厂，荣获了“财团法人日本绿化中心会长奖”。

茨城工厂以“绿色环境友好工厂”为目标，开展环境保护活动。在面积为178,000平方米的厂区内，栽种了超过2500棵树木，建设了药草标本园，池塘，喷泉，草坪及运动场。营造出了充满自然风景的环境。工厂积极开展厂区绿化，努力防止全球变暖，维护生物多样性，开展旨在与自然共生为目的的综合性活动，因此受到表扬并获奖。



颁奖式



茨城工厂绿地

为低碳社会做贡献 ~防止全球温暖化~

在谋求增加产量的同时，津村集团的全体员工致力于节省能源和削减温室效应气体的排放量。

津村中期环境目标

按照中期经营计划的时间制定津村中期环境目标，在温室效应气体排放量方面，将“自2009年度起到2011年度的三年平均值比1990年度减少19%”作为目标来开展实施。2011年度温室效应气体排放量的目标是48,259t-CO₂以下。不单是生产部门，我们在营业车辆和事务所也实施了节能政策，并在全公司共同推进削减温室效应气体的排放量的活动。

2010年度的工作情况

虽然医药品汉方浸膏颗粒的生产量比去年增加了3.5%，但温室效应气体排出量比去年削减了2.6%，与1990年相比削减了23.9%。

生产部门*1在引进和更新冷冻机，空调等设备时，将提高能源效率和节能作为其工作的出发点。

静岡工厂通过对空气源设备进行集中处理，改变排水处理设备的运作方式，以及在工程水泵上采用逆变器，实现了全年减少约49吨二氧化碳。茨城工厂利用热泵技术，该技术以集中供热系统*2的废弃热水为热源，引进了日本首个蒸汽发生装置（steam link 蒸汽管道），全年约减少了350吨二氧化碳。

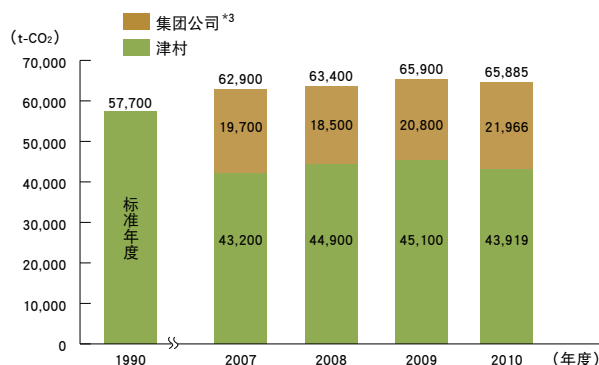
在事务部门，通过展示各事业所每月温室效应气体排放量并确认其进展情况，来促进节能和环保等工作。我们引进了5辆混合动力车作为营业车，且正在研讨是否全面性的予以引进。此外，为了确保安全，会依次更换为小型汽车。

在上海津村和深圳津村，我们也通过高效的生产计划和节能活动来推进温室效应气体排放量的削减工作。

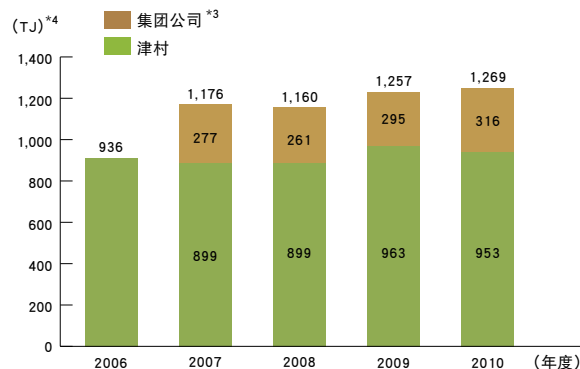
*1 生产部门：除静岡和茨城工厂外还包括石冈中心及试验研究地区

*2 热电联产系统：按照“CO（共同的）GENERATION（发生）”名称的由来，由一种能源产生多种能源（电气和热等）的系统。

温室效应气体排放量 JACO



能源使用量 JACO



*3 集团公司：Logitem Tsumura, Creative Service, 夕张津村, 上海津村, 深圳津村

*4 TJ=1,000GJ J (焦耳)：国际单位制能量的单位
1J是指用1N (牛顿) 的力将物体推移1m所需的能量

今后的工作展开与目标

2011年公司会继续推进能源使用情况的“可视化”，并推进了新技术的引进和有效的节能措施。

此外，我们正准备在茨城工厂的汉方浸膏提取液浓缩工序中引进运用混合能源的蒸汽再利用设备，预计将于2011年度内开始运作，通过该举措，我们希望每年可以减少大约2,000吨的CO₂排放量。

在2010年的成绩的基础上，各部门通过承诺采取新的节能举措来提高节能意识，为了实现中期环境目标，公司全体员工团结一致投入到了节能工作中。

为可持续性社会做贡献 ~保护生物多样性~

为了能够将丰富多彩的生态系统传承至下一代，我们在环境基本方针中囊括了对生物多样性的考量，我们将努力开展“保护，种植稀有物种”，“保护基因资源”等各种活动。

津村与生物多样性

我们的事业是以享受大自然恩赐的生药为原料制造和销售汉方制剂，这离不开大自然的恩赐，因此我们有责任在构筑与自然共生所必需的循环机制的同时，为生物的多样性贡献力量。

我们于2009年10月修订了环境基本方针，明确宣布了“为了将来能够继续享受大自然的恩赐，努力保护生物多样性”这一对生物多样性的考虑方针，此外，为了实现对生药产地生物多样性的维护和可持续的生药采集，我们致力于种植，保护可用于生药原料的野生植物。

生药田地的生物多样性

依赖于除草剂和杀虫剂等农药的现代农业加重了环境的负担。在种植医疗用汉方制剂的生药原料时，我们在农药的使用方面非常小心。比如，为了减轻环境的负担，我们开展指导工作，努力将农药的使用量降到最低程度。考虑到对附近生物的影响，我们注意避免农药的飞散。我们规定了农药的种类和使用方法，采取了充分考量环境负荷管理方法。我们认为这种举措能够保护并培育当地丰富的生态系统。

努力保护遗传资源

野生植物是由拥有外部形态，含有成分，对病虫害的抵抗力等各种特性的个体变异集团组成的。这些个体变异反映了基因水平的多样性。

用作生药原料的药用植物有些依靠对野生植物的采集，保护这些植物的基因多样性，以图对其持续利用，这对公司发展来说是一个最重要的课题。

种植研究与实践

本公司有些生药需依靠野生采集。在野生采集方面，我们充分考量到了资源枯竭的问题。具体措施是在自然恢复能力范围内进行采集。此外，我们还与中国的研究机构中国医疗保健品股份有限公司(中国医保)合作，共同研究野生生药的种植方法。其结果是，现在很多生药都可以种植，单单依靠野外采集的生药变少了。这样一来，我们通过对作为生药原料的植物实施种植，也为保护稀有物种做出了贡献。

此外，我们还坚持出版发行旨在推动对包括濒临灭绝物种在内的野生植物进行调查研究的国际性学术杂志《植物研究杂志》长达80多年，为遗传资源的保护及植物学和生药学的普及做出了贡献。

努力开展草原保护活动

在中国有几种生长于草原的生药。其中，我们正在同中国医保公司合作开展大黄和甘草的种植研究。通过普及种植可以防止对野生植物的乱伐乱采，从而起到保护草原的作用。

此外，我们还致力于将中国产地的种植指导人请到日本，向其传授生产方法。

通过这样的实践研究和教育，为自然环境及生物多样性的保护做出了贡献。(→参照P.16)



野生大黄(中国)



人工种植大黄(中国)

以循环型社会为目标 ~推进3R活动~

推进对生药渣堆肥化,用生药渣制造生物乙醇,水资源循环利用等资源循环机制的构建。

废弃物削减及再资源化方针

我们将产业废弃物(包括特别监管产业废弃物)100%再资源化率*1 作为零排放的定义。针对在不得已的情况下排放出的废弃物,我们选定了适当的废弃物处理业者,尽最大努力削减最终的处理量。伴随产量的增加,必然带来废弃物发生量的增加,我们将采取积极的措施,减少废弃物绝对量,促进再生利用。

*1 产业废弃物再资源化率[%]=产业废弃物再资源化量/产业废弃物排放量×100

2010年度的工作情况

伴随产量增加,废弃物发生量增多,通过把废塑料,塑料袋,硬纸箱,包装膜等废弃包装材料转换成有价物资,以减少废弃物排放量。工业废弃物排放方面,静冈工厂,茨城工厂,试验研究地区,石岗中心继续达成零排放,上海津村于2010年度达成零排放。

2010年度津村集团的废弃物总排放量22,540吨(包括一般废弃物)中,再资源化率达到了98.6%。

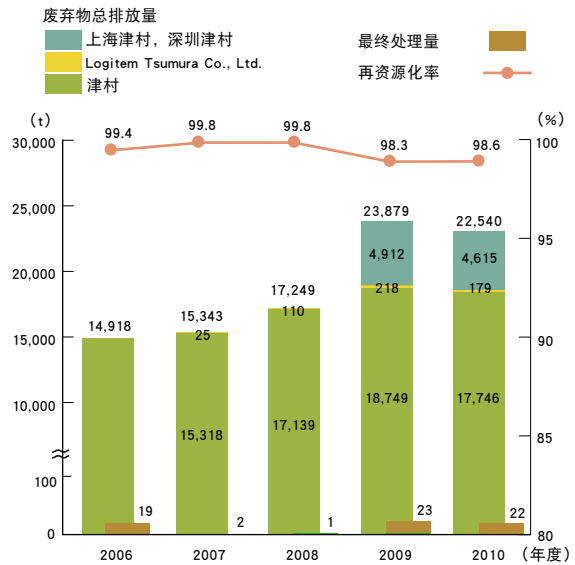
生药渣的循环利用

2010年度,在汉方制剂的浸膏制造过程中分离出来的生药残渣大约产生了20,081吨,占到工业废弃物整体的90%。不仅在静冈,茨城的国内工厂,而且在上海津村也实现了对这些残渣的堆肥化,通过这种方法实现了对这些残渣的循环利用。

从几年前开始,我们开展了把生药残渣转化为生物乙醇*2的研究,至今我们仍然在生物乙醇收集量的提高,以及把制造生物乙醇所产生的残渣转化为生物燃料进行有效利用等方面进行着持续的研究。此外,针对生药残渣的循环利用,除了将其转化为生物乙醇以外,我们也在探索能够更加减少环境负担的新型处理方法,并不断开展相关研究。

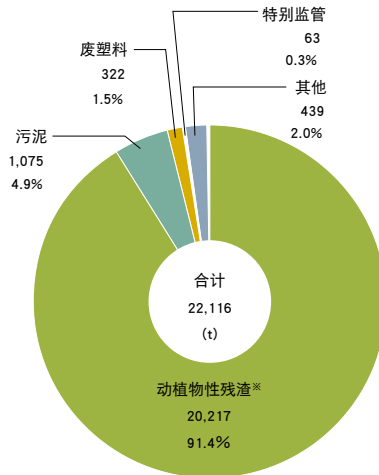
*2 生物乙醇:是指以甘蔗为原料,发酵产生的乙醇。

■废弃物总排放量,最终处理量及再资源化率 JACO



※2009年度开始,上海津村和深圳津村也加入了废弃物的统计工作
最终处理量和再资源化率是本公司集团整体的数值

■产业废弃物排出量的构成 JACO



※动植物性残渣内包含生药切屑

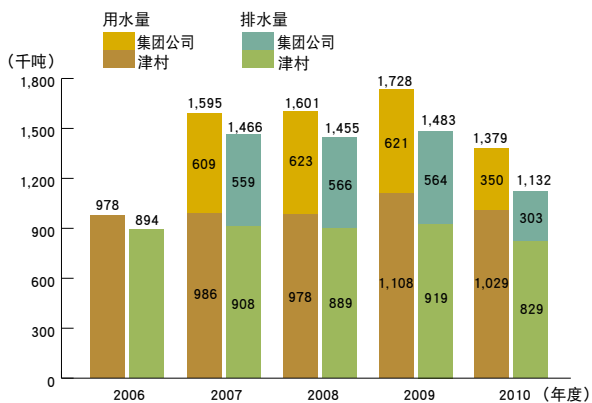
水资源保护

本公司大量使用了大自然恩赐的水源，为了可持续使用，我们将减少用量与循环使用作为水资源保护方针。

静冈和茨城两工厂还在提取液浓缩工艺中加入了冷却水回收工序，实现了持续性的循环再利用。上海津村也从2010年开始了冷却水的循环使用。2010年度的回收率^{*3}方面，静冈工厂达到了53.1%，茨城工厂达到了55.5%，上海津村达到了52.2%。此外，针对排水处理后的处理水，我们实现了将其循环用于水吸尘装置^{*4}及杂用水系。

我们在茨城工厂通过改善干燥工序Demister（分离装置）的清洗时间，提高了工作效率，削减了水的使用量。此外，关于日本药典所规定的常水制造问题，我们从阿见町那里获得了泉水的使用权，这样就可以使用水温比工业用水更稳定的泉水，在合理使用水源的同时，也削减了能源的使用量。

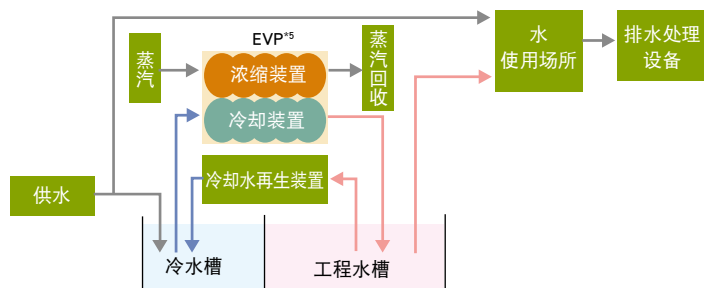
■用水量（自来水，工业用水，地下水）和排水量 JACO



今后的工作展开与目标

根据对医疗用汉方制剂的长期需求预测，我们通过增设浸膏粉末制造工程，增强了生产能力，预期今后的产量和由此产生的废弃物也会增加。我们将不断实施废弃物的有价资源化和零排放目标，减少水资源用量和实现循环使用等，今后会继续推进3R(减量 (Reduce)，再利用 (Reuse)，再资源化 (Recycling)，努力实现循环型社会。

■浓缩工程冷却水的循环利用流程



*3 水的回收率：被回收利用的水量占总用水量的比例。
 (引自日本国土交通省，土地与水资源局，水资源部)

$$\text{回收率}(\%) = \frac{\text{总用水量} - \text{供水量}}{\text{总用水量}} \times 100$$

*4 水吸尘装置：用水清洗废气，以减少向大气排放的气体中有害物质的装置

*5 EVP：Evaporation (浓缩工艺)

VOICE



生产总部 茨城工厂
 制造部 制造一课课长
 河元 义范

茨城工厂对水使用量的削减

茨城工厂将水资源的保护作为其环境方针，开展了各种活动。茨城工厂在浸膏的生产过程中，使用的水量是最大的。2010 年对品种转换时的干燥工序分离装置和清洗工序所需要的洗净时间进行了论证，对洗净定时器重新进行了设置。此外，还削减了对保护管线的工序用水的使用。通过改善设备的使用方法，提高了工作效率，一年削减了大约 4800 吨的水使用量。其结果是，同时实现了对电和蒸气使用量的削减，达到了节能的目的。现阶段，为了达到对珍贵的水资源的有效利用，我们还在生产总部茨城工厂的各工序开展水资源循环使用和节约对策等工作。

化学物质管理/防止大气和水质污染

作为能够为人们带来健康的企业，津村集团正致力于推进对化学物质的管理及减少排放对环境有污染的物质等来营造健康的环境。

化学物质管理

根据化学物质的有害性，公司制订了有关购买，禁用及削减等自主标准《津村化学物质管理标准（2002年制订）》，根据这一标准，以准确把握用量，并逐渐替换。本公司使用的化学物质中，属于需依《PRTR制度》（化学物质排放转移量申报制度）申报的物质现在只剩下乙腈和氯化铁。在用生药原料制造产品的过程中，乙腈作为溶媒用于成分调查。此外，由于相关法规的修订，氯化铁成为了需要申报的物质，我们将其作为排水处理设施中的凝结剂来使用。

此外，通过持续研究三氯甲烷的替代品，截至2010年，在静冈工厂的浸膏，颗粒，片剂等最终产品，在茨城工厂的浸膏，颗粒确认试验中都完成了替代。

化学物质通过互联网“试剂销售网店”购买，以对持有量进行掌控。除此之外，公司还采取了MSDS*定期更新，法律限制规定教育，巡查及应急处置训练等措施，提高运用管理水平。此外，我们还对酸碱等剧毒物质实行严格的管理。

* MSDS：产品安全数据表（Material Safety Data Sheet）
记载化学物质形状及储运保管使用相关信息的化学物质安全数据表

防止大气和水质污染

■生产基地的举措

在日本国内及海外的生产基地，为了保护水质和防止大气污染，我们不仅要遵守国内及当地的相关法律，而且还要设定严格的自主标准值，并依此进行管理。针对各个基地排出废水中污染物的排放量，不仅在公司内进行检测，而且请外部测量公证机关进行定期检测，确保其数值低于标准值。此外，煤烟的排放也同样要请外部测量公证机关进行定期检测，确保其数值低于标准值。

■Logitem Tsumura Co., Ltd.的举措

对主要从事货物运输的Logitem Tsumura而言，降低环境负荷成为其重要的课题。通过恒速驾驶，怠速停车等环保驾驶，2010年的汽柴油用量与去年相比减少了0.7%。这不仅节省了能源并减少了温室效应气体得排放，而且还防止了大气污染。此外，我们还从多角度开展工作，例如推进运输形态转换等。

■PRTR制度限制物质的排放量与转移量 JACO

(单位：t)

	化学物质名	年使用量	排放量			占区域内填埋处理	转移量		
			大气	公共用水域	土壤		废弃物含量	公共下水道	其他事业者的污水处理设施
茨城工厂 试验研究地区	乙腈	2.1 (2.5)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	2.1 (2.5)	0(0)	0(0)
	氯化铁	171.4 (-)	0(-)	0(-)	0(-)	0(-)	0.0 (-)	0(-)	0(-)
静冈工厂	乙腈	0.7 (0.8)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0.7 (0.8)	0(0)	0(0)

*() 内为2009年度数值
*氯化铁从2010年开始成为PRTR制度的规定申报对象。
*静冈工厂增产后，需要进行申报，因此我们对此实施相关管理。

■大气污染物质排放量 JACO

(单位：t)

	NO _x	SO _x	粉尘
津村	29.62	-	0.06
Logitem Tsumura Co., Ltd.	4.78	-	-
深圳津村	2.46	-	0.00
夕张津村	0.02	-	0.00
合计	36.89	-	0.06

■水质污染物质负荷量 JACO

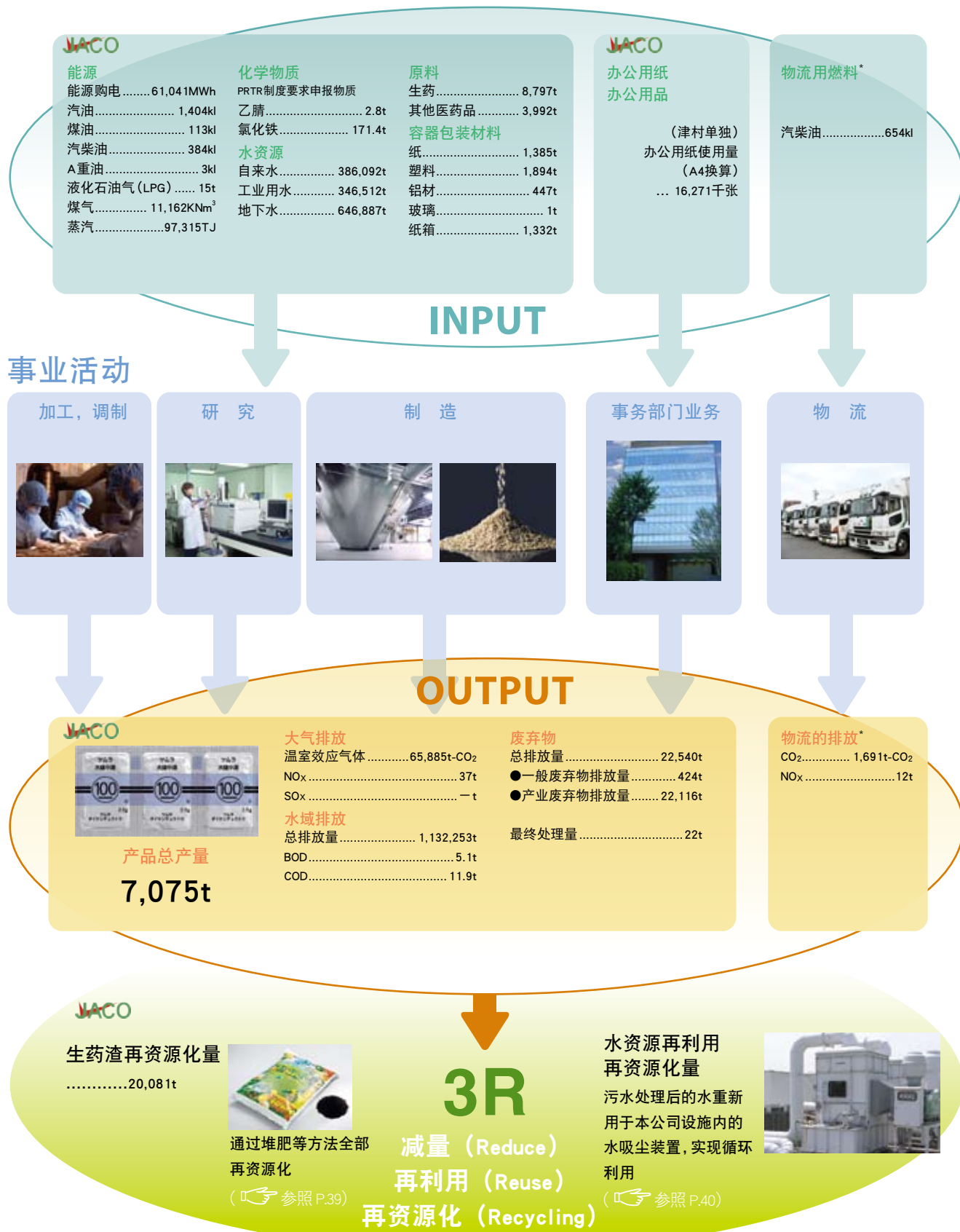
(单位：t)

		BOD	COD	SS	氮	磷
津村	静冈工厂	1.15	1.79	1.50	0.58	0.031
	茨城工厂	0.34	1.59	0.23	0.73	0.011
上海津村		3.58	8.57	7.07	0.04	-
合计		5.07	11.95	8.80	1.35	0.042

能源及物流

【活动数据统计范围】株式会社津村, Logitem Tsumura Co., Ltd., Creative Service, Inc., 株式会社夕张津村, 上海津村制药有限公司, 深圳津村药业有限公司

【统计对象时间】2010年4月1日~2011年3月31日 2010年1月1日~2010年12月31日(上海津村, 深圳津村)
2010年11月1日~2011年3月32日(夕张津村)



*除Logitem Tsumura Co., Ltd.外, 委托外部运输公司的物流燃料用量以及物流方面的排放量按照《节能法》规定的改良吨公里法(运量法)计算。不包括中国国内以及从中国运送至日本所使用的燃料用量。

与股东及 投资人同在

积极推进国内外的投资人关系(IR)活动，
促进企业信息公正公平的适时公开
(Fair Timely Disclosure)，力争实现成为股东及
投资人信任的企业。

投资人关系活动

作为IR活动的一项内容，本公司每年为机构投资者及证券评估师举办两次结算说明会，每次都有众多的参加者。以社长为首的公司高层对公司的经营战略和结算概况进行直接说明，会场提问解答非常活跃。此外，我们还通过与高层的小组会议，努力与投资人进行良好的沟通。

对各机构投资者，IR工作人员办公室，实行以访问型会议为基础的IR活动。通过单独会议，能够为投资人提供关心度高，符合其需求的信息，我们认为通过反复地面谈，能够使投资人加深对我公司和汉方整体的理解。投资人的意见将反馈给高层及相关部门，以确保外部的声音反映到经营活动中。

此外，我们还以机构投资者和证券分析家为对象，开展津村汉方纪念馆及工厂的参观活动，将这些活动作为接触生药原料，参观制造工程的机会。我们力图通过参观，让参观者详细了解与其他制药公司不同的汉方制剂的独特的生产过程等。



结算说明会



机构投资者参观津村汉方纪念馆

股东大会

关于每年6月定期举办的股东大会，我们在2011年努力进一步充实了送交给各位股东的“召集通知”。尤其是事业报告，不仅有事业建设的过程和本事业年度的活动内容，还包括中期经营计划等今后的活动目标，由简单明了的连续事业流程构成。

此外，2010年度引进了电子投票系统，使通过网络行使决议权成为可能。



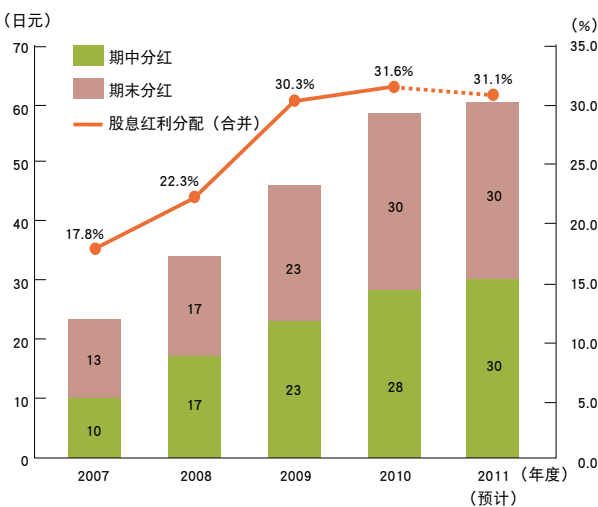
召集通知

股息红利分配政策

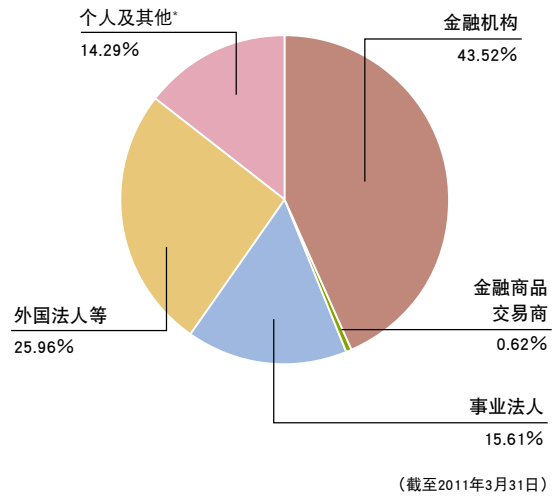
2010年度每股红利是58日元，去年同期比增加12日元。2011年的年度红利预计比2010年度增加2日元，预计可达到60日元。

我们将对股东回报当成公司重要的政策，今后也将继续致力于事业的持续增长，在投资设备和业绩及股息红利分配的基础上，以增加分配收益为基调，实施稳定红利的分配政策。

■ 股息红利走势变化 JACO



■ 各持股者持股情况 JACO



*“个人及其他”中包括244,497股库藏股

各种IR (投资人关系) 工具

我们把年度报告作为日本国外投资人重要的IR工具。2010年的年度报告继去年之后再次获得了第13届日经年度报告奖。

此外，我们在网站上为各股东和投资人介绍关心度高的财务数据，以及结算说明会的计划书等资料。结算说明会用日语和英语两种语言进行视频播出，同时在“致各位个人投资人”中，汇集并刊登了各位个人投资人希望了解的信息。



年度报告2010



获得了2010年第13届日经年度报告奖



遵纪守法

本公司及其员工,不论国内外何种场合,都要尊重人权,同时遵守所有法律法规,行为规范及其精神,以高尚的伦理观行动。

遵纪守法的体系

2011年5月,为了进一步强化遵纪守法推进体系,公司新近设立了遵纪守法推进室。

以形成伦理观及遵守法律为目的,公司制订了《津村遵纪守法纲要》,并将其主要内容编辑成《遵纪守法指南》分发给全体领导员工,按照《津村行动宪章》(2009年4月1日修订)规范自己的行动已成为我们的基本准则。此外,还向董事会定期报告本公司遵纪守法的活动情况。

■ 遵纪守法体系图



遵纪守法的教育

除以领导员工为对象举办的普法培训班外,还针对新任管理人员及新员工举办综合研修班,2010年度包括国内外的集团公司在内,共举办了58场遵纪守法的教育。此外,公司还在内部提职考试中出了遵纪守法相关的考题,每位员工除要求制订工作目标外,还要求设定遵纪守法的行动目标,在人事考核制度中纳入了遵纪守法的要素,总之公司从各个方面提高全体员工遵纪守法的意识。

遵守公司营销自律准则及公平竞争规章

作为公司的内部体制,我们成立了营销自律准则委员会,以及公平竞争规章工作人员联系会,彻底遵守《津村医疗用医药品营销自律准则》(《医疗自律准则》)及《医疗用医药品制造销售业公平竞争规章》(《规章》)。

我们在总公司及各支店分别任命负责人,在对所有营销用资材进行审查(2010年度为6,053件)的同时,对

《有关接待相关行为等的公司内部指针》及《公平竞争规章》的遵守情况进行检查,按照规定要求推进MR活动。此外,在公司内部教育方面,我们将继续在MR新员工教育,继续教育及在线教育(e-Learning)等培训中纳入《医疗自律准则》及《规章》的内容,同时在每年11月的医疗自律准则理解促进月中,由医疗自律准则委员长为员工进行启发教育,为全体董事举办说明会等,强化大家的意识。

公正透明的交易

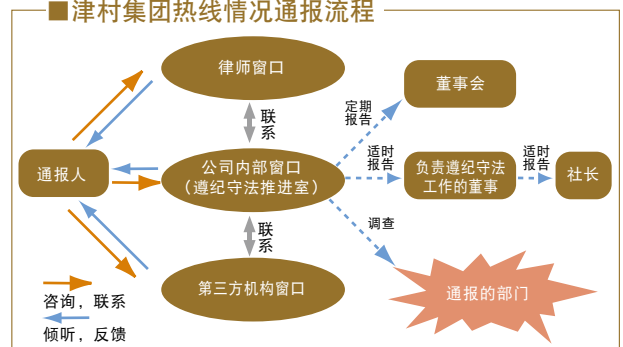
在采购业务中,我们认为通过公正透明的交易,与客户建立互信关系,提升伙伴关系是至关重要的。采购部应努力与供应商建立更密切的关系,遵照《采购管理规定》和《采购交易行动指针》的规定,诚实守信做好采购工作。

津村集团热线

在职场解决不了的关于遵纪守法的问题,我们还设立了“津村集团热线”作为咨询窗口。为了更便于热线的使用,2009年4月1日起开设了第三方机构窗口。现在公司内外共设置了三个窗口(遵纪守法推进室,律师及第三方机构),国内集团企业的全体领导员工都可使用。此外,除了咨询中可以匿名外,为了让大家放心,我们还规定保护咨询者的隐私,禁止做出对咨询者不利的行为。上海津村和深圳津村也分别开设了咨询窗口。

2010年度热线利用次数达15件。

■ 津村集团热线情况通报流程

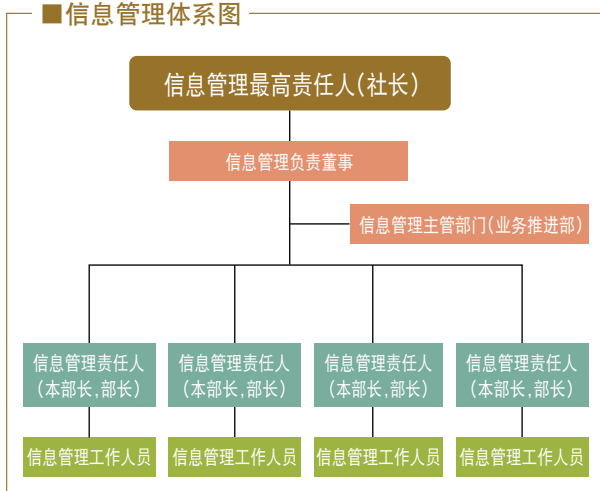


信息管理

为了实现对“信息”这一公司经营资源进行合理管理，我们制定了“信息管理基本规程”。根据信息的重要程度分类，对信息的产生到废弃的各个过程制定管理规则。推进信息的有效利用，规定并运用合理的贮存及管理方法防止信息泄露，丢失等情况的发生。

此外，制定了以社长为信息管理最高责任人的信息管理体系，努力推进信息管理。

■ 信息管理体系图



信息安全

为了防患使用信息设备及信息系统时产生的各种问题，以实现合理管理电脑及网络等信息系统为目的，我们制定了“信息安全管理规程”和“信息安全对策标准”。

在信息设备及信息系统方面，通过“使用ID卡进行个人认证”，“以个人为单位设置访问权限”，“设置密码”，“用杀毒软件查杀病毒”，“用资产管理软件防止信息泄漏”等方法，确保信息安全的机密性，完整性和可用性。通过构建相关体系架构，防止非法登录及信息泄漏，不断努力维持信息安全。

个人信息保护

关于业务上使用的顾客，相关客户，相关医疗人员，股东，员工等的个人信息，我们遵守个人信息保护法及各相关法令，制定了以合理保护信息为主旨的“个人信息保护方针”。又制定了处理个人信息时应遵守的基本事项“个人信息保护规程”，并以此为依据，努力贯彻公司内部体系的整改及个人信息处理。该规程适用于公司高层(董事, 监事及执行董事), 咨询师或顾问, 员工(包括特约员工, 临时员工, 零工等), 临时工, 派遣员工等从事公司业务的人员, 以本公司处理的, 公司内外的个人信息为对象, 不论是否是电子信息, 都努力进行合理管理。

回避利益冲突的问题

在连带保证公司高层的债务时，或公司高层为了自己或第三者与公司进行交易等时，为了避免出现与公司利益相冲突的交易，在与公司高层及公司高层的近亲，近亲占多半决议席位的公司及其子公司进行交易时，需要进行书面确认，以防止利益冲突的风险。

动物实验的方针

为保证医药品的疗效及安全性，需要进行动物实验。本公司遵照日本动物爱护管理法，日本厚生劳动省的基本指针以及日本学术会议指导方针等内容制定了“动物实验相关的内部规定”，针对所有动物实验，首先由动物实验审查会对其科学必要性和动物福祉(3Rs：是否有替代方案，合理的实验动物数量及减轻动物实验痛苦的方案)进行审查，最后由机构负责人批准后，才能在准许的范围进行实验。

我们还以动物实验方面的全体人员为对象，陆续开展以动物福祉和伦理为主的教育。同时，每年还要对动物实验实施情况及设施运营实施一次自主检查。

此外，为了让与动物实验方面的每一个员工都能够对实验动物怀着感激和哀悼的心情，我们每年都在实验动物慰灵碑前举办慰灵祭活动。

公司治理

带着对企业可持续增长及发展，履行社会责任的强烈使命感，把强化公司治理体系定位为企业经营的重要课题之一。

公司治理

我们认为，在将自然与健康科学化这一经营理念下，为了今后可持续增长和发展，履行社会责任，必须强化公司治理体系，而且把它作为经营上的重要课题之一。

为了明确董事的监督机能和执行董事的业务执行机能，我们引进了执行董事体系，构建了能够灵活因应经营环境变化的经营体系。与此同时，我们今后要在现行体系的基础上对经营的透明性，效率性和健全性进行更进一步的完善。此外，为了在经营中能够采取灵活机动，合理的思维方式，公司由精通公司内部业务的董事组成的董事会进行经营判断。现在，我公司虽然没有委任外部的执行董事，但是有起用外部委任的律师或会计师作为外部监事。此外，如有机会，我们常听取公司外部的律师，顾问等专家的意见和建议，以此来确保经营监管机能的客观性和中立性。

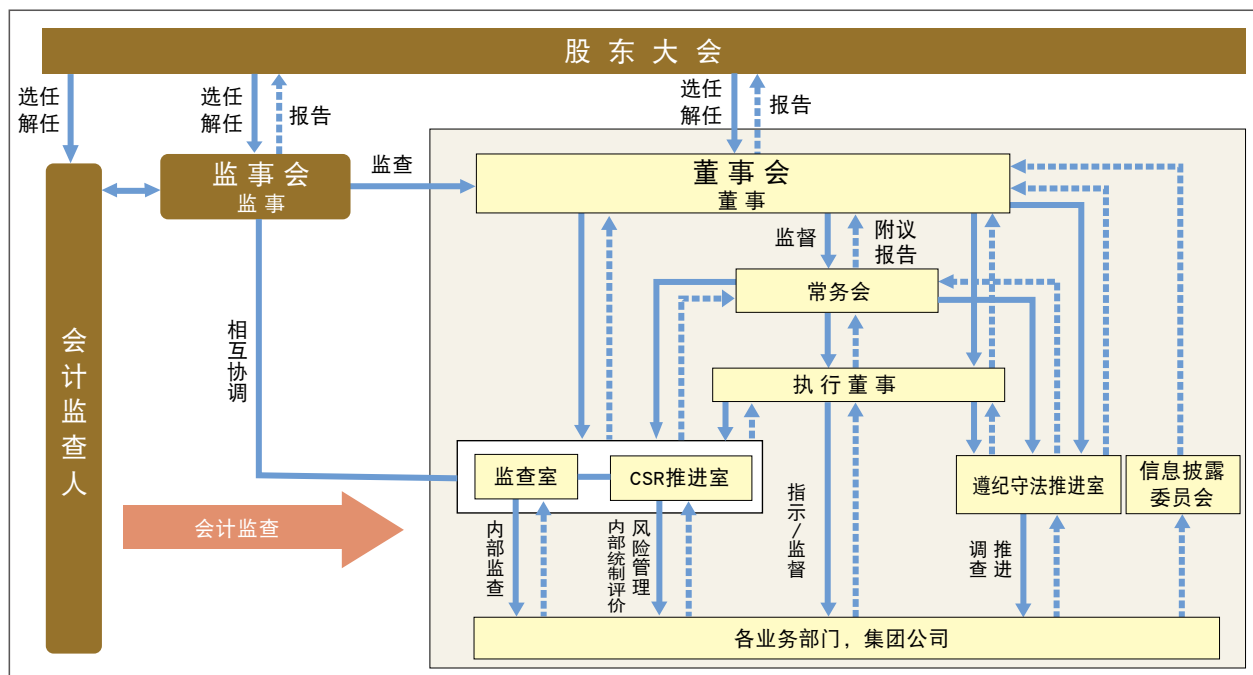
通过这种机制，使企业管理能够有效发挥公司治理功能，并建立能够赢得社会信赖的体系。

内部统制

有关本公司开展的内部统制举措，除了贯彻J-SOX法外，我们还以“追求工作有效性和效率”及“有效落实到遵守相关法规方面”为目的，不拘泥或倾向于细则主义的形式，自主性地强调本来应有的姿态，对事业基地和流程开展风险评估，把重点放在评估结果显示风险高的领域（复杂的事业构造，关联公司的管理，防止违规等），灵活性地开展各项举措。

为此，在让第一线的员工理解这些举措的原因的基础上，逐渐增加能够确实开展工作的人才，带着足够的耐心进行人才教育，直到这些流程成为理所当然的事情，我们认为这才是达到目的的捷径，因此非常重视。通过推进扩大人才视野的活动，我们致力于进一步追求业务有效性和效率的“业务可视化”，“业务标准化”，“业务集约化”，建立并实践相关机制，杜绝出现工作失误及违规行为。

■ 公司治理体系图 JACO



风险管理

风险管理规章的制定

为了能够在本公司集团内部正确地整理和运用对风险的评价和对应措施，我们制定了“风险管理规章”。并将其作为全体员工必须遵守的社规。其内容明确阐述了风险管理目的，管理方针，管理推进体系，处理方法等风险管理的基本事项，这使得风险管理能够在实践中推进。

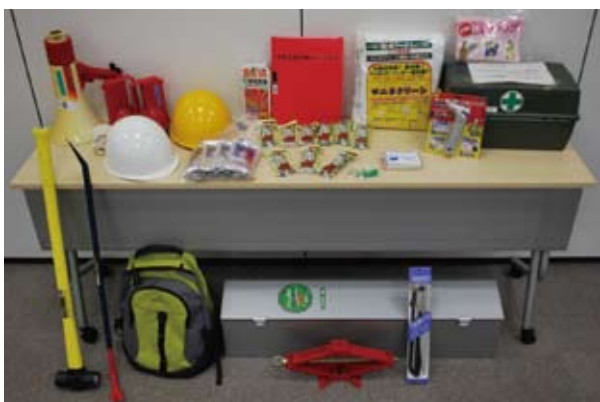
风险管理的实践

在2008年实施的风险管理项目中，对本集团公司的风险进行了筛选，评价和优先排序，针对其中的重要风险，我们继续对其开展相关应对措施。2010年度，针对从各部门筛选出的应由经营者直接处理的风险，特别召开每月例行的“经营风险对策会议”，采取必要的应对措施以便解决问题。此外，各部门还选出紧急性高，必须定期处理的项目，尽快予以处理。

灾害等紧急情况的处理

制定灾害对策指南

为了努力防止地震等灾害引起的混乱并减轻受灾后的损失，我们以日本国内的事业所为对象制定了灾害对策指南。在灾害预防应对措施方面，对定期检查整理，救助品和储备品，发生灾害时的早期处理及消防活动中领导员工的工作分工等都有所记载。



防灾备用品

危机管理主页

我们在公司内部网络发布了危机管理主页，用来提供各种可能发生的灾害事故的相关信息。刊载了有关新型流感病毒，地震，火灾，气象灾害及海外危险导致的事故和灾害方面的应对方法和指南信息。灾害发生时，公司管理人员和员工可以呆在家中通过互联网了解受灾情况以及公司的工作安排。



危机管理主页

采取的防灾措施

作为抗震防灾的应对措施，我们的事业所已完成了严格的抗震加固工作，防止客户，管理人员和员工被掉落的器械，装置，设备和散落的玻璃碎片砸伤。此外，包括总公司，静冈工厂和茨城工厂在内，我们已在6个基地配备了能接收到由日本气象厅为高级用户传送的地震早期预警，可在大地震发生前用语音和文字形式将警告传送给人们。

为了防止灾害发生时电话线出现不能使用的情况，我们已在总公司，静冈工厂和茨城工厂配备了卫星移动电话。

此外，我们引进了能够确认领导，员工及其家属是否安全无事的确认系统，以供灾害发生时使用。通过该系统，可将确认安全的电子邮件同时发送至所有事先注册的移动电话，系统管理员可以清楚地知道对方是否安全。我们定期进行演练，以便熟练使用该系统 and 准确地确认安全与否。

作为防灾储备品，我们为领导和员工分发了紧急避难时使用的全套物品（三天的食物和饮料等）及安全帽，并在各事业所为不能回家的人设置了简易厕所。此外，还在营业车辆里准备好了用来逃生的铁锤工具。

经济性报告

业绩状况

本合并财务年度的销售额与上一个合并财务年度相比提高了4.2%，为947亿7千8百万日元。主要产品医疗用汉方制剂的销售额持续上升，与上一个合并年度相比增加6.5%，为892亿4千7百万日元。

本合并财务年度的医疗用汉方制剂数量获得了增长，此外，通过提升业务效率，销售成本率与上一个合并财务年度相比降低了0.3个百分点。

除此之外，在销售费用以及一般管理费用方面，我们致力于提高经费的效率，这使得销售额的销售费用率较上次合并财务年度相比改善了1.6个百分点。

受这些变化的影响，我们的营业利润与上次合并财务年度相比增长13.8%，为215亿5千3百万日元。营业利润率是22.7%，由上次合并财务年度的营业利润率的20.8%上升了1.9个百分点。

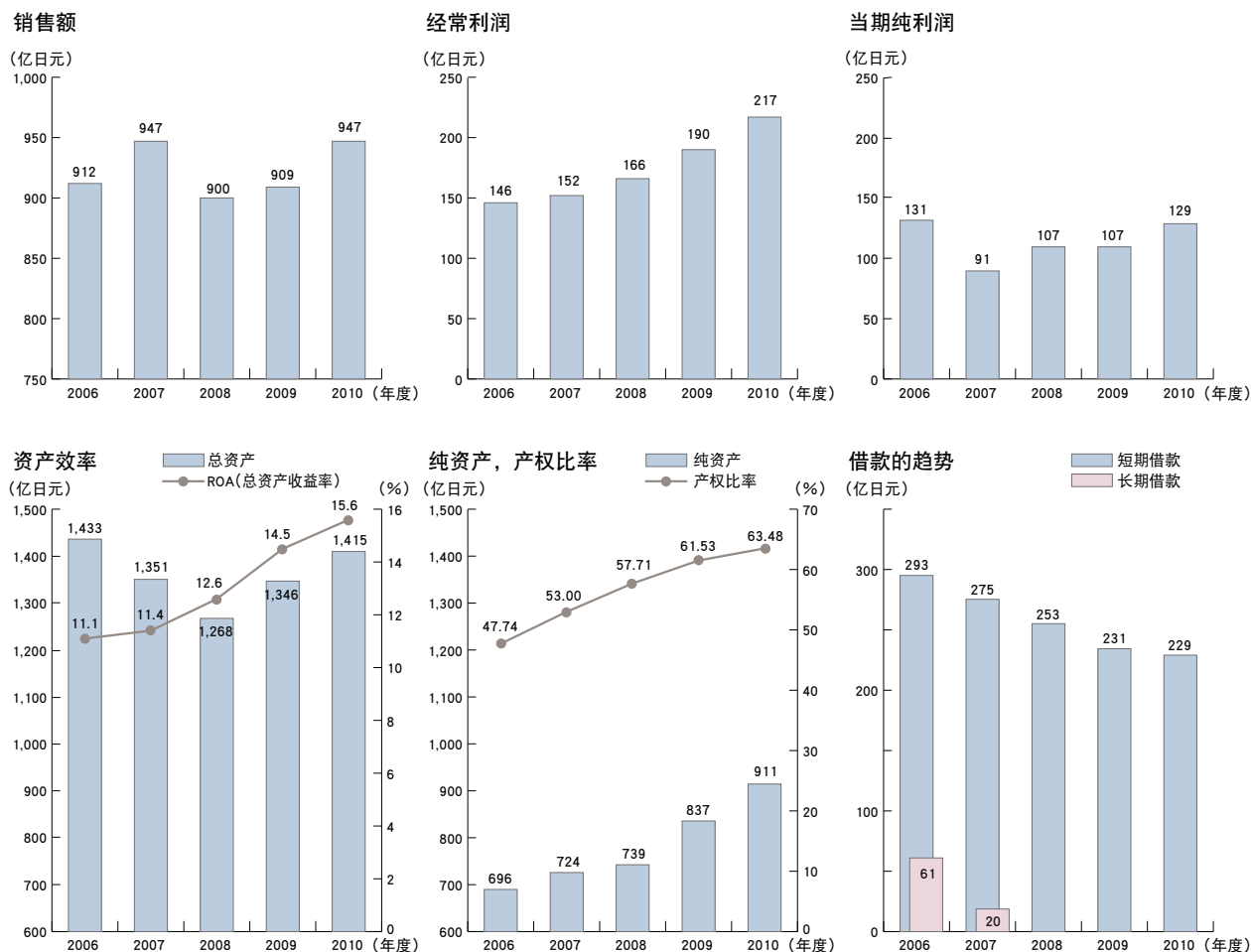
经常利润为217亿2千5百万日元。比前一会计年度增长了13.9%。

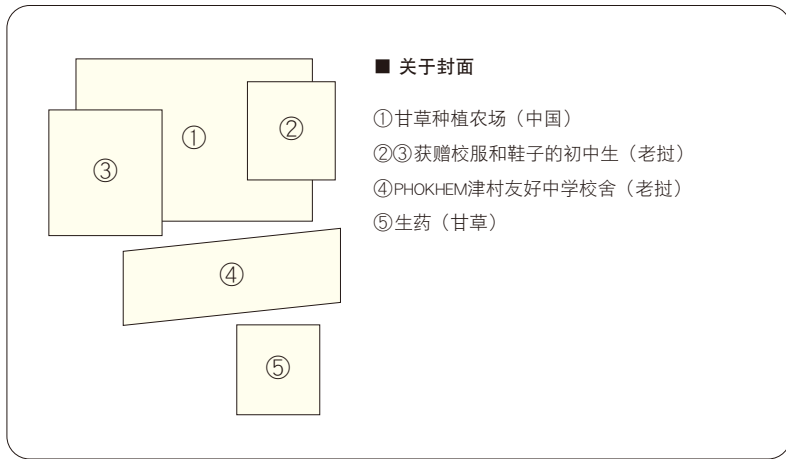
本期纯利润由于受今年3月11日发生的关东大地震的影响，出现了总计5亿2千9百万日元的特别损失，但仍然较前一会计年度增长了20.9%，为129亿4千5百万日元。

营业利润和经常利润均达到了目前为止的最高利润。

关于2012年3月期的业绩预算，由于医疗用汉方制剂销量的增加及我们在经费进一步效率化上作出的努力，预计销售额为1,004亿日元，营业利润为234亿日元，经常利润为236亿日元，本期纯利润为136亿日元。

经济性指标





TSUMURA & CO.

本报告的垂询窗口

株式会社津村(TSUMURA & CO.)

CSR推进室

邮编107-8521 东京都港区赤坂二丁目17番11号

电话 03-6361-7102 传真 03-5574-6634

您可以通过津村的网站浏览本报告的内容。